

EN GENERAL INFORMATION
Thank you for purchasing this Smartwares smoke alarm device! Please read these instructions carefully before using the smoke alarm device. Return this information in a safe and easily accessible place for future use and maintenance. If you have any questions or if you are looking for additional information about your smoke alarm device, please visit our website www.smartwares.eu.

Make/model number: RM250
Description: Smoke alarm device based on the photocell principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. This apparatus contains a 9V DC battery with a lifetime of 5 year.

Function: Smoke alarm device intended to alert the persons present near a fire/fire smoke, to give them time to react properly to the danger

Scope of application: Smoke alarm device for buildings with residential function

IMPORTANT:
Caution: The alarm is designed in order to detect smoke; it cannot prevent a fire!

Caution: The smoke alarm device may not be painted or covered because this may cause loss of functionality

Caution: Using a smoke alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan and discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.

Warning: Smoke alarm devices must be replaced no later than 10 years after initial activation. Fill out the activation date on the rating label on the product and mark the replacement date in your calendar.

INITIAL ACTIVATION
Before mounting this smoke alarm device, it is important to activate and test the apparatus. Activate and test the smoke alarm device as follows: Open the apparatus (**see image 1**). Connect the battery (**see image 2**). Close the smoke alarm device and leave it at rest for about 5 minutes (the apparatus will calibrate itself). Press and hold the test button (**see image 1a**) until an alarm signal sounds and release. If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

Important: For the safety of the end-user, the smoke alarm cannot be mounted if the battery is not placed.

MOUNTING
To mount the smoke alarm device, fix the base plate with the screws supplied and gently tighten the alarm onto the base plate (**see image 3**). Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your smoke alarm device. After installing the smoke alarm device, always test its functionality by using the test button.

IMPORTANT:
WARNING: To prevent injury, this apparatus must be securely attached to the ceiling in accordance with the installation instructions.
Smoke alarm devices should be installed in such a way that they can be reached unimpeded by the fire smoke, so that fires can be detected reliably in the development phase.
Requirements for smoke alarm devices vary from state to state and from region to region. Always check the relevant requirements in your area with your local authorities!

How many smoke alarm devices?
• At least in every bedroom/nursery
• At least in corridors/escape routes
• At least one alarm per 40m²
• At least one alarm on each floor
• In rooms where electrical appliances are operated (i.e. portable heaters/humidifiers) Please visit our website www.smartwares.eu for more detailed advice.

Where to mount a smoke alarm device?
• Centered at ceiling of the room
• Max height: 6m
• Min 50 cm distance to walls/ barriers:
• Small rooms with width <1m:
• Centered at the ceiling
• Corridors with max width 3m: max 15m distance between 2 smoke alarm devices. Max. 7,5m to front side and smoke alarm devices at galleries/crossings of corridors.
• Galleries: If length and width of the gallery are >2m and gallery area is >16m², additional smoke alarm device required below gallery

TECHNICAL DATA
• Smoke sensor: Optical
• Battery type: a 9V DC battery
• Battery replaceable: Yes
• Battery lifetime: 5 year
• Lifetime device: 10 year
• Operating temperature: 0-40 °C
• Operating humidity: 25-85 %
• Alarm volume: >85dB at 3m
• Mounting type: Ceiling
• Detection area: Max 40m²
• Pause function: Yes
• Installation in a camper : No
• For indoor use only
• Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

Condition
Normal operation
Testing
Alarm
Hush
Low battery indication
LED
Flashes every 43 seconds
Flashes rapidly
Flashes rapidly
Flashes every 10 seconds
Flashes every 43 seconds
Sound
None
Quick beeps
Quick beeps
None
1 short beep every 43 seconds

EN Turn to left to open, turn to right to close.
DE Im Uhrzeigersinn drehen um zu öffnen, gegen um zu schließen.
FR Tournez à gauche pour ouvrir, la droite pour fermer.

DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Vielen Dank, dass Sie sich für einen Rauchwarnmelder von Smartwares entschieden haben! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme den Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen und für Wartungszwecke an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf. Antworten auf eventuelle Fragen und weitere Informationen zu Ihrem Rauchwarnmelder finden Sie auf unserer Homepage www.smartwares.eu.

Fabrikations-/Modellnummer: RM250
Beschreibung: Rauchwarnmelder mit Photozelle zur Überwachung der Raumluft auf Feuerrauch. Das Gerät arbeitet mit einer 9V DC Batterie und einer Lebensdauer von 5 Jahr.
Funktion: Der Rauchwarnmelder dient im Brandfall bzw. im Falle starker Rauchentwicklung zur Alarmierung aller Personen, die sich in unmittelbarer Nähe befinden. Den Personen im Gefahrenbereich soll auf diese Weise Zeit verschafft werden, angemessen auf die Gefahr zu reagieren.

Anwendungsbereich: Rauchwarnmelder für den Einsatz in Wohngebäuden
WICHTIG:
• **Vorsicht:** Das Gerät dient ausschließlich der Erkennung einer Rauchentwicklung und ist nicht geeignet, einen Brand zu verhindern!
• **Vorsicht:** Rauchwarnmelder dürfen keinesfalls mit Farbe angestrichen oder auf irgendeine Art bedeckt werden, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
• **Vorsicht:** Rauchwarnmelder sind genauso wie Feuerlöschgeräte, Feuerleitern, Rettungseile bis hin zu den gewählten Baumaterialien als Bestandteil des jeweiligen Brandschutzkonzeptes zu betrachten. Erarbeiten Sie einen geeigneten Evakuierungsplan und besprechen Sie diesen auch mit Ihren Kindern. Stellen Sie sicher, dass jeder Raum z.B. auch durch ein Fenster statt durch die Raumtüre verlassen werden kann. Auch wenn die Ursache für einen Alarm nicht unmittelbar ersichtlich ist: Jeder Alarm warnt vor einer konkreten Gefahr durch Brand. Verlassen Sie im Alarmfall in jedem Fall das Gebäude.

Achtung: Rauchwarnmelder sind alle 10 Jahre ab dem Zeitpunkt ihrer Aktivierung zu ersetzen. Vermerken Sie das Datum der Aktivierung auf dem Typschild des Geräts und vermerken Sie den Zeitpunkt des fälligen Austauschs in Ihrem Kalender.

AKTIVIERUNG DES GERÄTS
Vor der Montage muss der Rauchwarnmelder aktiviert und auf korrekte Funktion geprüft werden. Aktivieren und Prüfen Sie den Rauchwarnmelder wie folgt: Öffnen Sie das Gerät (**siehe Abbildung 1**). Setzen Sie die Batterien ein (**siehe Abbildung 2**). Schließen Sie den Rauchwarnmelder und drücken Sie für ca. fünf Minuten keine Taste am Gerät (automatische Kalibrierung läuft). Drücken und halten Sie die Test-Taste (**siehe Abbildung 1a**) gedrückt, bis das Alarmsignal ertönt. Lassen Sie dann die Taste los. Sollte kein Alarmsignal durch das Betätigen der Test-Taste ausgelöst werden, funktioniert der Rauchwarnmelder nicht einwandfrei. Kontaktieren Sie in diesem Fall den Servicepartner.
Wichtig: Zur Sicherheit des End-Anwenders kann der Rauchwarnmelder nur mit eingebauter Batterie montiert werden.

BEFESTIGUNG
Befestigen Sie zunächst die Grundplatte mithilfe der mitgelieferten Schrauben an der Raumdecke. Befestigen Sie anschließend den Rauchwarnmelder vorsichtig auf der Grundplatte (**siehe Abbildung 3**). Beachten Sie die folgenden Empfehlungen zur Positionierung des Rauchwarnmelders, um die bestmögliche Leistung zu gewährleisten. Betätigen Sie nach der Montage des Rauchwarnmelders die Test-Taste, um die korrekte Funktion zu prüfen.
Wichtig:
• **ACHTUNG:** Um Verletzungen vorzubeugen, muss das Gerät den Montageanweisungen entsprechend sicher an der Raumdecke befestigt werden.
• Rauchwarnmelder sind so zu positionieren, dass jedwede Rauchentwicklung zuverlässig, direkt und frühzeitig erfasst werden kann.
• Rauchwarnmelder unterliegen den am Einsatzort geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Erfragen Sie die einschlägigen Vorschriften bei den örtlichen Behörden!

Wieviele Rauchwarnmelder sollten montiert werden?
• Mindestens einer je Schlafzimmer/
• Kinderzimmer
• Mindestens einer je Korridor/Fluchtweg
• Mindestens einer pro 40m²
• Mindestens einer je Etage
• In Räumen, in denen elektrische Geräte betrieben werden (z. B. tragbare Heizlüfter/Luftbefeuchter) Weitere detaillierte Informationen zum Thema finden Sie auf unserer Homepage www.smartwares.eu.

Wo sollten Rauchwarnmelder platziert werden?
• Zentral an der Raumdecke
• Max. Höhe: 6m
• Mindestabstand 50cm zu Wänden/Hindernissen:
• Kleine Räume mit einer Breite von weniger als 1 m: Zentriert an der Raumdecke
• Korridore mit einer maximalen Breite von 3 m: Mindestabstand 15 m zwischen zwei Rauchwarnmeldern. Max. 7,5 m zur Front und Rauchwarnmelder in allen Ecken/Abzweigen von Korridoren.
• Galerien: Unterhalb von Galerien mit einer Kantenlänge von mehr als 2 x 2 m und einer Gesamtfläche von mehr als 16 m² sind zusätzliche Rauchwarnmelder vorzusehen.

TECHNISCHE DATEN
• Rauchsensor: Optisch
• Lebensdauer Batterie: 5 Jahr
• Lebensdauer Gerät: 10 Jahre
• Zulässige Luftfeuchtigkeit: 25-85 %
• Alarmschwellenwert: > 85 dB im Abstand von 3 m
• Montage: Decke
• Erfassungsbereich: Max. 40 m²
• Einbau in ein Wohnmobil: Nein
• Nur für den Einsatz im Innenbereich.
• Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen und zu Wartungszwecken auf.

Bedingung
Normalbetrieb
Test
Alarm
Unterbrechungs-Modus
Batteriespannungswarnung
LED
Blinkt alle 43 Sekunden
Blinkt schnell
Blinkt schnell
Blinkt alle 10 Sekunden
Blinkt alle 43 Sekunden
Ton
Ohne
Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Ohne
Ein kurzer Piepton alle 43 Sekunden

FR INFORMATIONS GÉNÉRALES
Nous vous remercions pour votre achat de ce détecteur de fumée Smartwares ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le détecteur de fumée. Conservez ces informations à un endroit facilement accessible et sécurisé pour son usage ultérieur et pour la maintenance. Pour toutes vos questions ou s'il vous faut des informations additionnelles sur le détecteur de fumée, veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu.

• Marque /numéro de modèle : RM250
• Description : Détecteur de fumée reposant sur un principe de photocellule, l'alarme surveillant la présence de fumée d'un incendie dans l'air. Cet appareil contient une pile de type 9V CC offrant une autonomie de 5 an

• Fonction : Détecteur de fumée censé alerter les personnes proches d'un incendie /fumée d'incendie pour leur donner le temps de réagir correctement au danger

• Portée d'application : Détecteur de fumée pour les bâtiments à usage résidentiel
IMPORTANT :
• Attention : Ce détecteur est censé détecter la fumée mais ne peut pas empêcher un incendie!
• Attention : Le détecteur de chaleur ne peut pas être peint ou couvert au risque d'une perte de fonctionnalité.

• Attention : L'usage d'un détecteur de fumée fait partie de votre protection contre les incendies, comme les extincteurs, escaliers de secours et cordes mais aussi votre choix d'usage de matériaux de construction en cas de rénovation. Assurez-vous toujours de l'existence d'un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce peut être abandonnée sans ouvrir de porte, ainsi via une fenêtre. En cas de question sur la cause d'une alarme, partez du principe que l'alarme est due à un incendie réel et évacuez immédiatement les lieux.
• Avertissement : Un détecteur de fumée doit être remplacé au plus tard 10 ans après son activation initiale. Renseignez la date d'activation sur l'étiquette de caractéristiques du produit et notez la date de remplacement dans votre calendrier.

ACTIVATION INITIALE
Avant de monter ce détecteur de fumée, il est important d'activer et de tester l'appareil. Activez et testez le détecteur de fumée comme suit : Ouvrez l'appareil (**voir image 1**). Connectez la batterie (**voir image 2**). Fermez le détecteur de fumée et laissez-le au repos 5 minutes (l'appareil se calibre seul). Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher (**voir image 1a**) jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse puis relâchez. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Important : Pour la sécurité de l'utilisateur final, le détecteur de fumée ne peut pas être monté si la pile n'est pas installée.

MONTAGE
Pour monter le détecteur de fumée, fixez la plaque de base avec les vis fournies et serrez le détecteur de fumée doucement sur la plaque de base (**voir image 3**). Faites très attention aux recommandations suivantes afin de garantir des performances optimales de votre détecteur de fumée. Après l'installation du détecteur de fumée, testez toujours sa fonctionnalité avec le bouton de test.
Important :
• AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation.
Un détecteur de fumée devrait toujours être installé de sorte à pouvoir être atteint sans difficulté par la fumée d'un incendie afin de détecter avec fiabilité les dépôts de feu durant leur phase de développement.
• Les exigences relatives aux détecteurs de fumée peuvent varier d'un pays à l'autre, voire d'une région à l'autre. Vérifiez toujours les exigences pertinentes dans votre région auprès de vos autorités locales !

Combien de détecteurs de fumée ?
• Au moins dans chaque chambre à coucher/ chambre de bébé
• Au moins une alarme par 40m²
• Au moins une alarme sur chaque niveau
• Dans les pièces où des appareils électriques sont utilisés (soit radiateurs/ humidificateurs portatifs) Veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu pour des conseils plus détaillés.

Où monter un détecteur de fumée ?
• Centré au plafond de la pièce
• Hauteur maxi. : 6m
• Distance mini. 50cm des murs /barrières :
• Petites pièces d'une largeur <1m :
• Centré au plafond
• Couloirs d'une largeur maxi. de 3m : distance maxi. 15m entre 2 détecteurs de fumée. Max. 7,5m à l'avant et détecteurs de fumée aux bords /croisements de couloirs.
• Galeries : Si la longueur et la largeur de la galerie sont >2m et la superficie de la galerie est >16m², un détecteur de fumée additionnel

DONNÉES TECHNIQUES
• Détecteur de fumée : Optique
• Type de pile : Une pile de type 9V CC
• Pile remplaçable : Oui
• Autonomie de pile : 5 an
• Durée de service d'appareil : 10 ans
• Température de fonctionnement : 0-40 °C
• Humidité de service : 25-85 %
• Volume d'alarme : >85dB à 3m
• Type de montage : Plafond
• Zone de détection : Maxi. 40m²
• Fonction de pause : Oui
• Installation dans un camping-car: Non
• Usage intérieur uniquement.
• Veuillez lire le manuel avant usage et le ranger soigneusement pour son usage ultérieur et la maintenance.

Condition
Fonctionnement normal
Test
Alarme
Silence
Indication de pile faible
LED
Clignotement toutes les 43 secondes
Clignotement rapide
Clignotement rapide
Clignotement toutes les 10 secondes
Clignotement toutes les 43 secondes
Son
Sans
Bips rapides
Bips rapides
Sans
1 bip bref toutes les 43 secondes

REEMPLACEMENT DE PILE
Si la pile devient faible, le détecteur de fumée l'indique par un bip audible. Cet indicateur retentit en continu à intervalles de 43 secondes pendant au moins 30 jours. Remplacez immédiatement les piles dès que cet indicateur s'active. Pour remplacer la pile, ouvrez l'appareil (**voir image 1**). Retirez la pile épuisée et branchez la nouvelle pile (**voir image 2**). Nous vous recommandons vivement de changer la pile à date fixe pour assurer son remplacement à temps.
IMPORTANT : Une fois les piles remplacées, testez toujours le détecteur de fumée afin de vous assurer de son bon fonctionnement avec le bouton de test.
IMPORTANT : Remplacez la pile uniquement avec l'un des types suivants de piles certifiées.

ENTRETIEN
Test : Nous vous recommandons vivement de tester la fonctionnalité de votre détecteur de fumée chaque mois. Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher jusqu'à ce que le signal d'alarme bref et convulsi retentisse. Le signal cesse dès que le bouton est relâché. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Nettoyage : Pour optimiser les performances, le détecteur de fumée doit être dépoussiéré une fois par mois et aspiré tous les six mois. Ne touchez pas l'intérieur du détecteur de fumée avec la buse de l'aspirateur. Testez toujours la fonctionnalité de l'appareil en appuyant sur le bouton de test après son nettoyage. Veuillez vous inscrire pour des rappels gratuits sur le site smartreminder.eu

DÉPANNAGE
• Les fausses alarmes peuvent être causées par : opérations de soudure et de coupe, soudure et autre travaux à chaud, sciage et meulage, poussière de construction ou de nettoyage, vapeur d'eau, fumées de cuisson, effets électromagnétiques extrêmes, fluctuations de température, entraînant la condensation de l'humidité dans le détecteur de fumée.
• La poussière est la cause la plus commune de fausses alarmes /défauts d'alarme. De ce fait, nettoyez toujours le détecteur de fumée comme décrit au paragraphe 'maintenance' si vous rencontrez des problèmes. Si le problème persiste, cherchez conseil auprès de Smartwares.
• Smartwares décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages, de toute nature, notamment les pertes incidentelles et conséquentes, émanant d'un défaut de signal acoustique du détecteur de fumée en cas de fumée ou d'incendie.

REPLACEMENT OF BATTERY
When the battery becomes weak, the smoke alarm indicates this by a continuous audible signal. This indicator sounds continuously at intervals of 43 seconds for at least 30 days. Replace the batteries immediately when this indicator is given. To replace the battery, open the apparatus (**see image 1**). Remove the exhausted battery and insert the new battery (**see image 2**). We highly recommend you to replace the battery on a fixed date, to ensure timely replacement.
Important: Once the batteries are replaced, always test the smoke alarm device for correct operation with the test button.
Important: Only replace battery with one of below certified battery types.

MAINTENANCE
Testing: We highly recommend you to test the functionality of your smoke alarm device every month. Press and hold the test button until the user friendly short alarm signal sounds. The signal stops once the button is released. If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the smoke alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.
Warning: Do not use an open flame to test your smoke alarm device, this could damage the apparatus or ignite combustible materials and start a fire.
Cleaning: For optimal performance, the smoke alarm device must be dusted once a month and vacuumed every six months. Do not touch the inside of the smoke alarm device with the nozzle of the vacuum cleaner. Always test the functionality of the apparatus after cleaning by pressing the test button. Please register for free reminders at smartreminder.eu

TROUBLE SHOOTING
• False alarm may be caused by: welding and cutting operations, soldering and other hot work, sawing and grinding, dust due to construction work or cleaning, water vapor, cooking fumes, extreme electromagnetic effects, temperature fluctuations, which lead to the condensation of the humidity in the smoke alarm.
• Dust is the most common cause of false alarms/ failing alarm, therefore always clean the smoke alarm device as described in paragraph 'maintenance' if you experience any issues. If this does not solve the problem, the advice of Smartwares should be sought.
• Smartwares can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire.

TECHNICAL DATA
• Smoke sensor: Optical
• Battery type: a 9V DC battery
• Battery replaceable: Yes
• Battery lifetime: 5 year
• Lifetime device: 10 year
• Operating temperature: 0-40 °C
• Operating humidity: 25-85 %
• Alarm volume: >85dB at 3m
• Mounting type: Ceiling
• Detection area: Max 40m²
• Pause function: Yes
• Installation in a camper : No
• For indoor use only
• Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

Bedingung
Normalbetrieb
Test
Alarm
Unterbrechungs-Modus
Batteriespannungswarnung
LED
Blinkt alle 43 Sekunden
Blinkt schnell
Blinkt schnell
Blinkt alle 10 Sekunden
Blinkt alle 43 Sekunden
Ton
Ohne
Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Ohne
Ein kurzer Piepton alle 43 Sekunden

FR Nous vous remercions pour votre achat de ce détecteur de fumée Smartwares ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le détecteur de fumée. Conservez ces informations à un endroit facilement accessible et sécurisé pour son usage ultérieur et pour la maintenance. Pour toutes vos questions ou s'il vous faut des informations additionnelles sur le détecteur de fumée, veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu.

• Marque /numéro de modèle : RM250
• Description : Détecteur de fumée reposant sur un principe de photocellule, l'alarme surveillant la présence de fumée d'un incendie dans l'air. Cet appareil contient une pile de type 9V CC offrant une autonomie de 5 an

• Fonction : Détecteur de fumée censé alerter les personnes proches d'un incendie /fumée d'incendie pour leur donner le temps de réagir correctement au danger

• Portée d'application : Détecteur de fumée pour les bâtiments à usage résidentiel
IMPORTANT :
• Attention : Ce détecteur est censé détecter la fumée mais ne peut pas empêcher un incendie!
• Attention : Le détecteur de chaleur ne peut pas être peint ou couvert au risque d'une perte de fonctionnalité.

• Attention : L'usage d'un détecteur de fumée fait partie de votre protection contre les incendies, comme les extincteurs, escaliers de secours et cordes mais aussi votre choix d'usage de matériaux de construction en cas de rénovation. Assurez-vous toujours de l'existence d'un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce peut être abandonnée sans ouvrir de porte, ainsi via une fenêtre. En cas de question sur la cause d'une alarme, partez du principe que l'alarme est due à un incendie réel et évacuez immédiatement les lieux.
• Avertissement : Un détecteur de fumée doit être remplacé au plus tard 10 ans après son activation initiale. Renseignez la date d'activation sur l'étiquette de caractéristiques du produit et notez la date de remplacement dans votre calendrier.

ACTIVATION INITIALE
Avant de monter ce détecteur de fumée, il est important d'activer et de tester l'appareil. Activez et testez le détecteur de fumée comme suit : Ouvrez l'appareil (**voir image 1**). Connectez la batterie (**voir image 2**). Fermez le détecteur de fumée et laissez-le au repos 5 minutes (l'appareil se calibre seul). Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher (**voir image 1a**) jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse puis relâchez. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Important : Pour la sécurité de l'utilisateur final, le détecteur de fumée ne peut pas être monté si la pile n'est pas installée.

MONTAGE
Pour monter le détecteur de fumée, fixez la plaque de base avec les vis fournies et serrez le détecteur de fumée doucement sur la plaque de base (**voir image 3**). Faites très attention aux recommandations suivantes afin de garantir des performances optimales de votre détecteur de fumée. Après l'installation du détecteur de fumée, testez toujours sa fonctionnalité avec le bouton de test.
Important :
• AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation.
Un détecteur de fumée devrait toujours être installé de sorte à pouvoir être atteint sans difficulté par la fumée d'un incendie afin de détecter avec fiabilité les dépôts de feu durant leur phase de développement.
• Les exigences relatives aux détecteurs de fumée peuvent varier d'un pays à l'autre, voire d'une région à l'autre. Vérifiez toujours les exigences pertinentes dans votre région auprès de vos autorités locales !

Combien de détecteurs de fumée ?
• Au moins dans chaque chambre à coucher/ chambre de bébé
• Au moins une alarme par 40m²
• Au moins une alarme sur chaque niveau
• Dans les pièces où des appareils électriques sont utilisés (soit radiateurs/ humidificateurs portatifs) Veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu pour des conseils plus détaillés.

Où monter un détecteur de fumée ?
• Centré au plafond de la pièce
• Hauteur maxi. : 6m
• Distance mini. 50cm des murs /barrières :
• Petites pièces d'une largeur <1m :
• Centré au plafond
• Couloirs d'une largeur maxi. de 3m : distance maxi. 15m entre 2 détecteurs de fumée. Max. 7,5m à l'avant et détecteurs de fumée aux bords /croisements de couloirs.
• Galeries : Si la longueur et la largeur de la galerie sont >2m et la superficie de la galerie est >16m², un détecteur de fumée additionnel

REPLACEMENT OF BATTERY
When the battery becomes weak, the smoke alarm indicates this by a continuous audible signal. This indicator sounds continuously at intervals of 43 seconds pendant au moins 30 jours. Remplacez immédiatement les piles dès que cet indicateur s'active. Pour remplacer la pile, ouvrez l'appareil (**voir image 1**). Retirez la pile épuisée et branchez la nouvelle pile (**voir image 2**). Nous vous recommandons vivement de changer la pile à date fixe pour assurer son remplacement à temps.
IMPORTANT : Une fois les piles remplacées, testez toujours le détecteur de fumée afin de vous assurer de son bon fonctionnement avec le bouton de test.
IMPORTANT : Remplacez la pile uniquement avec l'un des types suivants de piles certifiées.

ENTRETIEN
Test : Nous vous recommandons vivement de tester la fonctionnalité de votre détecteur de fumée chaque mois. Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher jusqu'à ce que le signal d'alarme bref et convulsi retentisse. Le signal cesse dès que le bouton est relâché. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Nettoyage : Pour optimiser les performances, le détecteur de fumée doit être dépoussiéré une fois par mois et aspiré tous les six mois. Ne touchez pas l'intérieur du détecteur de fumée avec la buse de l'aspirateur. Testez toujours la fonctionnalité de l'appareil en appuyant sur le bouton de test après son nettoyage. Veuillez vous inscrire pour des rappels gratuits sur le site smartreminder.eu

DÉPANNAGE
• Les fausses alarmes peuvent être causées par : opérations de soudure et de coupe, soudure et autre travaux à chaud, sciage et meulage, poussière de construction ou de nettoyage, vapeur d'eau, fumées de cuisson, effets électromagnétiques extrêmes, fluctuations de température, entraînant la condensation de l'humidité dans le détecteur de fumée.
• La poussière est la cause la plus commune de fausses alarmes /défauts d'alarme. De ce fait, nettoyez toujours le détecteur de fumée comme décrit au paragraphe 'maintenance' si vous rencontrez des problèmes. Si le problème persiste, cherchez conseil auprès de Smartwares.
• Smartwares décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages, de toute nature, notamment les pertes incidentelles et conséquentes, émanant d'un défaut de signal acoustique du détecteur de fumée en cas de fumée ou d'incendie.

TECHNICAL DATA
• Smoke sensor: Optical
• Battery type: a 9V DC battery
• Battery replaceable: Yes
• Battery lifetime: 5 year
• Lifetime device: 10 year
• Operating temperature: 0-40 °C
• Operating humidity: 25-85 %
• Alarm volume: >85dB at 3m
• Mounting type: Ceiling
• Detection area: Max 40m²
• Pause function: Yes
• Installation in a camper : No
• For indoor use only
• Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

Bedingung
Normalbetrieb
Test
Alarm
Unterbrechungs-Modus
Batteriespannungswarnung
LED
Blinkt alle 43 Sekunden
Blinkt schnell
Blinkt schnell
Blinkt alle 10 Sekunden
Blinkt alle 43 Sekunden
Ton
Ohne
Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Ohne
Ein kurzer Piepton alle 43 Sekunden

FR Nous vous remercions pour votre achat de ce détecteur de fumée Smartwares ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le détecteur de fumée. Conservez ces informations à un endroit facilement accessible et sécurisé pour son usage ultérieur et pour la maintenance. Pour toutes vos questions ou s'il vous faut des informations additionnelles sur le détecteur de fumée, veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu.

• Marque /numéro de modèle : RM250
• Description : Détecteur de fumée reposant sur un principe de photocellule, l'alarme surveillant la présence de fumée d'un incendie dans l'air. Cet appareil contient une pile de type 9V CC offrant une autonomie de 5 an

• Fonction : Détecteur de fumée censé alerter les personnes proches d'un incendie /fumée d'incendie pour leur donner le temps de réagir correctement au danger

• Portée d'application : Détecteur de fumée pour les bâtiments à usage résidentiel
IMPORTANT :
• Attention : Ce détecteur est censé détecter la fumée mais ne peut pas empêcher un incendie!
• Attention : Le détecteur de chaleur ne peut pas être peint ou couvert au risque d'une perte de fonctionnalité.

• Attention : L'usage d'un détecteur de fumée fait partie de votre protection contre les incendies, comme les extincteurs, escaliers de secours et cordes mais aussi votre choix d'usage de matériaux de construction en cas de rénovation. Assurez-vous toujours de l'existence d'un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce peut être abandonnée sans ouvrir de porte, ainsi via une fenêtre. En cas de question sur la cause d'une alarme, partez du principe que l'alarme est due à un incendie réel et évacuez immédiatement les lieux.
• Avertissement : Un détecteur de fumée doit être remplacé au plus tard 10 ans après son activation initiale. Renseignez la date d'activation sur l'étiquette de caractéristiques du produit et notez la date de remplacement dans votre calendrier.

ACTIVATION INITIALE
Avant de monter ce détecteur de fumée, il est important d'activer et de tester l'appareil. Activez et testez le détecteur de fumée comme suit : Ouvrez l'appareil (**voir image 1**). Connectez la batterie (**voir image 2**). Fermez le détecteur de fumée et laissez-le au repos 5 minutes (l'appareil se calibre seul). Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher (**voir image 1a**) jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse puis relâchez. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de fumée dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Important : Pour la sécurité de l'utilisateur final, le détecteur de fumée ne peut pas être monté si la pile n'est pas installée.

MONTAGE
Pour monter le détecteur de fumée, fixez la plaque de base avec les vis fournies et serrez le détecteur de fumée doucement sur la plaque de base (**voir image 3**). Faites très attention aux recommandations suivantes afin de garantir des performances optimales de votre détecteur de fumée. Après l'installation du détecteur de fumée, testez toujours sa fonctionnalité avec le bouton de test.
Important :
• AVERTISSEMENT : Pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation.
Un détecteur de fumée devrait toujours être installé de sorte à pouvoir être atteint sans difficulté par la fumée d'un incendie afin de détecter avec fiabilité les dépôts de feu durant leur phase de développement.
• Les exigences relatives aux détecteurs de fumée peuvent varier d'un pays à l'autre, voire d'une région à l'autre. Vérifiez toujours les exigences pertinentes dans votre région auprès de vos autorités locales !

Combien de détecteurs de fumée ?
• Au moins dans chaque chambre à coucher/ chambre de bébé
• Au moins une alarme par 40m²
• Au moins une alarme sur chaque niveau
• Dans les pièces où des appareils électriques sont utilisés (soit radiateurs/ humidificateurs portatifs) Veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu pour des conseils plus détaillés.

Où monter un détecteur de fumée ?
• Centré au plafond de la pièce
• Hauteur maxi. : 6m
• Distance mini. 50cm des murs /barrières :
• Petites pièces d'une largeur <1m :
• Centré au plafond
• Couloirs d'une largeur maxi. de 3m : distance maxi. 15m entre 2 détecteurs de fumée. Max. 7,5m à l'avant et détecteurs de fumée

smartwares®

RM250

1134
RM250-002CPR
16
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

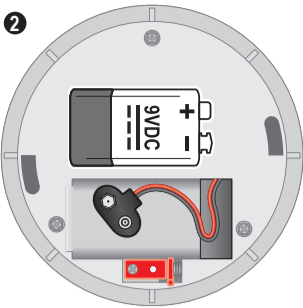
NL **Rookmelder / Gebruiksaanwijzing**
VERKLARING VAN PRESTATIES - DoP
www.smartwares.eu/dop en volg de aanwijzingen.
ES **Detector de humo / Instrucciones de uso**
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES - DoP
www.smartwares.eu/dop y siga las instrucciones.
IT **Rilevatore di fumo / Manuale**
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE - DoP
www.smartwares.eu/dop e seguire le istruzioni.

smartwares® Europe Jules Verneweg 87 50115 BH Tilburg The Netherlands www.smartwares.eu	NL: 088 5940501	Lokaal tarief
	BE: 078 481094(NL)	Lokaal tarief
	BE: 078 481540(FR)	Tarif local
	FR: 0825 560 650	18ct/min
	DE: +49 (0) 1805 010762	
	14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min	
	UK: +44 (0) 345 230 1231	
	ES: +34 938427589	

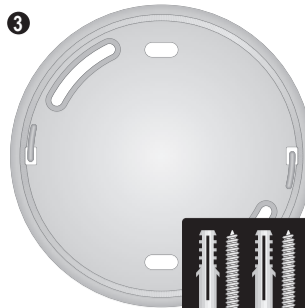
CUSTOMER SERVICE



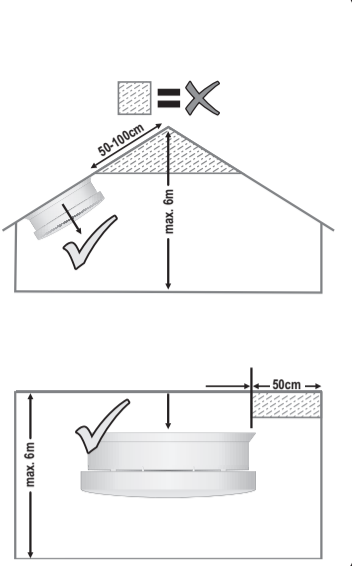
1
NL Draai naar links om te openen, naar rechts om te sluiten.
ES A su vez a la izquierda para abrir, en sentido horario para cerrar.
IT Ruotare verso sinistra per aprire, ruotare verso destra per chiudere.



2
NL Lithium 9 Volt batterij
Levensduur 5jr
ES Batería de litio de 9 voltios
Vida útil 5 años
IT Batteria da 9 volt
durata 5 anno



3
NL Montagetype plafond
ES Tipo de montaje techo
IT Tipo di montaggio a soffitto



NL ALGEMENE INFORMATIE
Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Smartwares rookmelder! Lees voordat u de rookmelder gaat gebruiken deze instructies zorgvuldig. Bewaar deze informatie op een veilige en goed bereikbare plaats voor toekomstig gebruik en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden. Breng in geval van vragen of voor aanvullende informatie over uw rookmelder een bezoek aan onze website www.smartwares.eu.

- **Fabricage/modelnummer:** RM250
- **Beschrijving:** Rookmelder gebaseerd op het fotocelprincipe. Dit betekent dat de melders de lucht op door brand veroorzaakte rook controleert. Dit toestel bevat een 9 VDC batterij met een levensduur van 5 jaar
- **Werking:** Rookmelder bedoeld voor het waarschuwen van personen die zich in de buurt van een brand of door brand veroorzaakte rook bevinden en hen zo de tijd geeft correct op het gevaar te reageren
- **Toepassingsgebied:** Rookmelder voor bewoonde gebouwen
- BELANGRIJK:**
- **Voorzichtig:** De melders is bedoeld voor het detecteren van rook; de melders kan een brand dus niet voorkomen!
- **Voorzichtig:** De hittemelder mag niet worden overgeschilderd of bedekt. Dit kan de werking verminderen.
- **Voorzichtig:** Gebruik van een rookmelder is een onderdeel van uw bescherming tegen brand, net zoals brandblussers, noodladders, touwen, maar ook uw keuze van voor renovatie gebruikte bouwmaterialen. Zorg dat er altijd een evacuatieplan aanwezig is en bespreek dit met uw kinderen. Zorg dat iedere kamer kan worden verlaten zonder de deur te openen, bijvoorbeeld via het raam. Ga als de oorzaak van een alarm niet duidelijk is ervan uit dat de melding het gevolg is van een werkelijke brand en verlaat onmiddellijk de woning.
- **Waarschuwing:** Vervang rookmelders uiterlijk 10 jaar na de eerste activering. Vul de activeringsdatum op de typeplaat op het product in en noteer de vervangingsdatum in uw agenda.

EERSTE ACTIVERING
Het is belangrijk dat u de rookmelder voordat u deze gaat monteren activeert en test. Activeer en test de rookmelder als volgt: Open het toestel (**zie afbeelding 1**). Sluit de batterij aan (**zie afbeelding 2**). Sluit de rookmelder en laat deze ongeveer 5 minuten rusten (het toestel zal zichzelf ijken). Druk de testknop in (**zie afbeelding 1a**) en houd deze ingedrukt tot een alarm-signaal klinkt. Laat dan de knop los. Als het alarmsignaal na het indrukken van de knop niet afgaat, werkt de rookmelder niet naar behoren. Neem in dit geval contact op met Smartwares voor advies.
Belangrijk: Voor de veiligheid van de eindgebruiker kan de rookmelder niet worden gemonteerd als geen batterij is geplaatst.

MONTEREN
Bevestig om de rookmelder te monteren de onderplaat met de bijgeleverde schroeven en zet de melders voorzichtig op de onderplaat vast (**zie afbeelding 3**). Volg om optimale werking van de rookmelder te verzekeren de onderstaande adviezen nauwkeurig op. Test na installatie van de rookmelder altijd de werking hiervan met behulp van de testknop.
Belangrijk:

- **WAARSCHUWING:** Bevestig om letsel te voorkomen dit toestel stevig aan het plafond volgens de installatie-instructies.
- Installeer rookmelders zo, dat de rook van de brand ze altijd onbelemmerd kan bereiken, zodat u erop kunt vertrouwen dat een brand in de ontwikkelingsfase wordt gedetecteerd.
- Eisen voor rookmelders variëren per staat en per regio. Controleer altijd de betreffende eisen voor uw gebied bij de lokale instanties!

Hoeveel rookmelders?

- Tenminste in iedere slaapkamer/kinderkamer
- Tenminste in gangen/vluchtroutes
- Ten minste één alarm per 40m²
- Ten minste één alarm op iedere verdieping
- In ruimten waar elektrische apparaten worden gebruikt (d.w.z. draagbare kachels/luchthevochtigers) Breng voor meer bijzonderheden een bezoek aan onze website service.smartwares.eu.

Waar moet een rookmelder worden gemonteerd?

- In het midden van het plafond van de ruimte
- Max. hoogte: 6 m
- Min. 0,5 m afstand tot wanden / afsluitingen:
- Kleine ruimten met een breedte < 1 m:
- In het midden van het plafond
- Gangen met een maximumbreedte van 3 m: max. 15 m afstand tussen 2 rookmelders.
- Max. 7,5 m van de voorzijde en rookmelders bij randen/kruisingen van gangen.
- Veranda's: Als de lengte en breedte van de veranda meer dan 2 m bedragen en het oppervlak van de veranda meer is dan 16 m², is een extra rookmelder onder de veranda vereist
- Onder schuine daken: Als >20°, minimaal 50cm en maximaal 1 m tot de punt van het dak. Als < 20°, hetzelfde als bij een vlak plafond. Bij gedeeltelijk schuine daken: bij vlak plafond

TECHNISCHE GEGEVENEN

- Rooksensor: Optisch
- Type batterij: 9V DC battery
- Levensduur batterij: 5 jaar
- Levensduur melders: 10 jaar
- Bedrijfsvochtigheid: 25- 85%
- Alarmvolume: > 85 dB op 3 m
- Detectiegebied: Max. 40 m²
- Pauzefunctie: Ja
- Batterij vervangbaar: Ja
- Bedrijfstemperatuur: 0-40 °C
- Type montage: Plafond
- Installatie in een camper: Neer

• Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.
• Lees voor gebruik de handleiding en bewaar deze zorgvuldig voor toekomstig gebruik en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.

Status	LED	Geluid
Normale werking	Knippert iedere 43 seconden	Geen
Testen	Knippert snel	Snelle pieptonen
Alarm	Knippert snel	Snelle pieptonen
Gedempte modus	Knippert iedere 10 seconden	Geen
Indicatie lege batterij	Knippert iedere 43 seconden	Iedere 43 seconden 1 korte pieptoon

ES INFORMACIÓN GENERAL
¡Gracias por comprar este dispositivo de alarma de humo Smartwares! Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo de alarma de humo. Conserve esta información en un lugar seguro y fácilmente accesible para su uso posterior y para el mantenimiento. Si tiene alguna pregunta o si busca información adicional sobre el dispositivo de alarma de humo, visite nuestro sitio web www.smartwares.eu.

- **Marca/número de modelo:** RM250
- **Descripción:** Dispositivo de alarma de humo basado en el principio de fotocélula, lo que significa que la alarma supervisa el aire para detectar el humo causado por un incendio. Este aparato contiene una pila de 9V CC con una duración de 5 año
- **Función:** Dispositivo de alarma de humo destinado a alertar a las personas presentes cerca de un incendio/el humo de un incendio, para darles tiempo para reaccionar adecuadamente al peligro
- **Ámbito de aplicación:** Dispositivo de alarma de humo para edificios con función residencial
- IMPORTANTE:**
- **Atención:** La alarma se ha diseñado para detectar humo; ¡no puede evitar un incendio!
- **Atención:** La alarma térmica no puede pintarse o cubrirse ya que esto puede provocar pérdida de funcionalidad.
- **Atención:** El uso de una alarma de humo es parte de su protección antincendios, al igual que los extintores de incendios, las escaleras de emergencia, cuerdas, pero también su elección en el uso de materiales de construcción para la renovación. Asegúrese siempre de que haya un plan de evacuación y hable de este con sus hijos. Asegúrese de que puede salirse de cada habitación sin abrir la puerta, p.ej., por la ventana. Si hay alguna duda sobre la causa de una alarma, se debe asumir que la alarma se debe a un incendio real y la vivienda debe evacuar inmediatamente.
- **Advertencia:** Los dispositivos de alarma de humo deben sustituirse a más tardar 10 años después de la activación inicial. Rellene la fecha de activación en la etiqueta de características del producto y marque la fecha de sustitución en su calendario.

ACTIVACIÓN INICIAL
Antes de montar este dispositivo de alarma de humo, es importante activar y probar el aparato. Active y pruebe el dispositivo de alarma de humo de la siguiente manera: Abra el aparato (**véase la imagen 1**). Conecte la pila (**véase la imagen 2**). Cierre el dispositivo de alarma de humo y déjelo en reposo durante aproximadamente 5 minutos (el aparato se autocalibrará). Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba (**véase la imagen 1a**) hasta que suene una señal de alarma y suelte. Si la señal de alarma no suena después de pulsar el botón de prueba, el dispositivo de alarma de humo no funciona correctamente y se debe buscar asesoramiento de Smartwares.
Importante: Para la seguridad del usuario final, la alarma de humo no puede montarse si no se ha colocado la pila.

MONTAJE
Para montar el dispositivo de alarma de humo, fije la placa base con los tornillos suministrados y encaje con cuidado la alarma en la placa base (**véase la imagen 3**). Preste mucha atención a las siguientes recomendaciones para garantizar un rendimiento óptimo de su dispositivo de alarma de humo. Después de instalar el dispositivo de alarma de humo, pruebe siempre su funcionalidad con el botón de prueba.

Importante:

- **ADVERTENCIA:** Para evitar lesiones, este aparato debe fijarse de forma segura al techo de acuerdo con las instrucciones de instalación.
- Los dispositivos de alarma de humo deben instalarse de tal manera que puedan ser alcanzados sin obstáculo por el humo del incendio, de modo que los incendios puedan detectarse de forma fiable en la fase del desarrollo.
- Los requisitos para los dispositivos de alarma de humo varían en función del estado y la región. ¡Compruebe siempre los requisitos aplicables en su zona con las autoridades locales!

¿Cuántos dispositivos de alarma de humo?

- Al menos en cada dormitorio/cuarto del bebé
- Al menos en corredores/rutas de escape
- Al menos una alarma por 40m²
- Al menos una alarma en cada planta
- En habitaciones donde se utilizan electrodomésticos (p.ej., calefactores / humidificadores portátiles) Visite nuestro sitio web service.smartwares.eu si desea asesoramiento más detallado.

¿Dónde montar un dispositivo de alarma de humo?

- Centrado en el techo de la habitación
- Altura máx.: 6m
- Distancia mín. de 0,5 m a paredes/barreras:
- Habitaciones pequeñas de ancho <1m: Centra do en el techo
- Pasillos con ancho máx. de 3m: distancia máx. de 15m entre 2 dispositivos de alarma de humo. Max. 7,5m al frente y dispositivos de alarma de humo en esquinas/cruces de pasil los.
- Galerías: Si la longitud y el ancho de la galería son >2m y la superficie de la galería es >16m², es necesario un dispositivo adicional de alarma

DATOS TÉCNICOS

- Sensor de humo: Óptico
- Tipo de pila: una pila de 9V CC
- Pila sustituible: Sí
- Duración de la pila: 5 año
- Vida útil del dispositivo: 10 año
- Temperatura de funcionamiento: 0-40 °C
- Humedad de funcionamiento: 25-85 %
- Volumen de alarma: >85dB a 3m
- Tipo de montaje: Techo
- Zona de detección: Máx. 40m²
- Función de pausa: Sí
- Instalación en (LAV): No
- Solo uso en interior.
- Lea el manual antes del uso y almacene con cuidado para un uso posterior y para el mantenimiento.

Estado	LED	Sonido
Funcionamiento normal	Parpadea cada 43segundos	Ninguno
Prueba	Parpadea rápidamente	Pitidos rápidos
Alarma	Parpadea rápidamente	Pitidos rápidos
Silencio	Parpadea cada 10 segundos	Ninguno
Indicación de pila baja	Parpadea cada 43segundos	1 pitido corto cada 43 segundos

de humo debajo de la galería

- En pendientes de tejado: Si >20°, mínimo 0,5m y máximo 1m a la parte superior del tejado. Si <20°, considere como techo plano. En pendientes de tejado parciales: si techo plano ≤1m de ancho, considere como pendiente de tejado. Si el techo plano es >1 m de ancho, considere como techo plano.
- Viguetas de techo (o similares): Si altura ≤0,2m, instalación en techo o en vigueta. Si altura >0,2m y superficie separada >36m² => dispositivos adicionales de alarma de humo entremedias.

¿Dónde no montar el dispositivo de alarma de humo?

- Cerca de sistemas de aire acondicionado/ventilación;
- Lugares donde la ventilación pueda verse impedida por elementos como cortinas, etc.;
- En habitaciones donde la temperatura pueda ser inferior a 0°C y superior a 40°C.
- En espacios húmedos/cocinas/baños, ya que el vapor puede dar falsas alarmas. Visite nuestro sitio web para encontrar alarmas adecuadas para el uso en estas estancias;
- A una distancia inferior a 50 cm de fuentes de luz/fuertes eléctricas;
- Lugares de difícil alcance y que impidan acceder al botón de prueba, la sustitución de la pila y el mantenimiento.

SILENCIO ALARMA / MODO SILENCIOSO
Cuando los dispositivos de alarma de humo emitan una alarma, verifique primero la causa de la alarma. Si es necesario, el dispositivo de alarma de humo se puede poner en modo silencioso pulsando el botón de prueba/silencio. Durante el modo silencioso, el LED parpadeará cada 10 segundos para indicar que el dispositivo de alarma de humo está en modo silencioso. Elimine el humo o la causa de la alarma y después de 10 minutos la alarma de humo se restablecerá automáticamente al modo normal. Si la causa de la alarma sigue presente, el dispositivo de alarma de humo emitirá una alarma de nuevo. Si durante el modo silencioso aumenta el humo que causó la alarma, el dispositivo de alarma de humo también emitirá una alarma.
Nota: El humo denso anulará el modo silencioso y emitirá una alarma continua.
Atención: Antes de silenciar la alarma (modo silencioso), identifique la fuente del humo y asegúrese de que la situación sea segura.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA
Si la pila está baja, el dispositivo de alarma de humo lo indicará con un "pitido" audible. Este indicador suena continuamente a intervalos de 43 segundos durante al menos 30 días. Sustituya las pilas inmediatamente cuando este indicador aparezca. Para sustituir la pila, abra el aparato (**véase la imagen 1**), extraiga la pila agotada y conecte la pila nueva (**véase la imagen 2**). Le recomendamos que sustituya la pila en una fecha fija, para garantizar una sustitución oportuna.
• **IMPORTANTE:** Después de sustituir las pilas, pruebe siempre el funcionamiento correcto del dispositivo de alarma de humo con el botón de prueba.
• **IMPORTANTE:** Sustituya la pila únicamente por uno de los tipos de pilas certificadas que figuran a continuación.

MANTENIMIENTO
Pruebas: Le recomendamos que pruebe la funcionalidad de su dispositivo de alarma de humo cada mes. Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba hasta que suene la señal de alarma breve de fácil uso. La señal se detiene una vez que se suelta el botón. Si la señal de alarma no suena después de pulsar el botón de prueba, el dispositivo de alarma de humo no funciona correctamente y se debe buscar asesoramiento de Smartwares.
Advertencia: No utilice una llama abierta para probar el dispositivo de alarma de humo; esto podría dañar el aparato o inflamar materiales combustibles e iniciar un incendio.
Limpieza: Para un rendimiento óptimo, el dispositivo de alarma de humo debe ser limpiado y aspirado cada seis meses. No toque el interior del dispositivo de alarma de humo con la boquilla del aspirador. Pruebe siempre la funcionalidad del aparato después de la limpieza pulsando el botón de prueba. Regístrese para tener recordatorios gratuitos en smartreminder.eu

BÚSQUEDA DE FALLOS

- Una falsa alarma puede deberse a: operaciones de soldadura y corte, soldadura y otros trabajos en caliente, serrado y amolado, polvo debido a trabajos de construcción o limpieza, vapor de agua, humos de cocina, efectos electromagnéticos extremos, fluctuaciones de temperatura, que conducen a la condensación de la humedad en la alarma de humo.
- El polvo es la causa más común de falsas alarmas/fallo de alarma, por tanto limpie siempre el dispositivo de alarma de humo como se describe en el párrafo "mantenimiento" si tiene algún problema. Si esto no resuelve el problema, se debe buscar asesoramiento de Smartwares.
- Smartwares nunca será responsable de pérdidas o daños de cualquier naturaleza, incluidas pérdidas incidentales o indirectas, derivadas del hecho de que la señal de la alarma de humo no haya sonado debido a humo o a un incendio.

IT INFORMAZIONI GENERALI
Grazie per aver acquistato questo rilevatore di fumo Smartwares! Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di mettere in funzione il rilevatore di fumo. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per usi futuri e interventi di manutenzione. Per eventuali domande o per cercare ulteriori informazioni sul rilevatore di fumo, visitare il nostro sito Web www.smartwares.eu.

- **Codice produttore/modello:** RM250
- **Descrizione:** Rilevatore di fumo basato sul principio della fotocellula, ovvero il dispositivo monitora la presenza di fumo causato da un incendio nell'aria. L'apparato contiene Batterie da 9V CC con una durata di circa 5 anno
- **Funzione:** Il rilevatore di fumo è destinato ad avvisare le persone presenti in prossimità di un incendio/di fumo causato da un incendio per garantire il tempo di reagire correttamente al pericolo
- **Scopo dell'applicazione:** Rilevatore di fumo per edifici con funzione residenziale
- IMPORTANTE:**
- **Attenzione:** Il rilevatore è progettato per rilevare fumo, non è in grado di prevenire gli incendi!
- **Attenzione:** Il rilevatore di calore non può essere verniciato o coperto in quanto ciò causerebbe una perdita di funzionalità.
- **Attenzione:** L'uso di un rilevatore di fumo fa parte della protezione antincendio, come gli estintori, le scale di emergenza, le corde ma rappresenta anche una scelta ottimale durante la ristrutturazione degli edifici. Verificare sempre la presenza di un piano di evacuazione e parlarne ai propri bambini. Verificare che sia possibile uscire da ogni stanza senza aprire la porta, ad es. dalla finestra. In caso di dubbi sulla causa di un allarme, assumere che l'allarme sia dovuto a un incendio effettivo ed evacuare immediatamente la casa.
- **Avvertenza:** I rilevatori di fumo devono essere sostituiti entro e non oltre 10 anni dall'attivazione iniziale. Riportare la data di attivazione sull'etichetta nominale del prodotto e indicare la data di sostituzione sul calendario.

ATTIVAZIONE INIZIALE
Prima di installare il rilevatore di fumo, è importante attivare e collaudare il dispositivo. Attivare e collaudare il rilevatore di fumo nel modo seguente: Aprire il dispositivo (**vedere l'immagine 1**). Collegare la batteria (**vedere l'immagine 2**). Chiudere il rilevatore di fumo e lasciarlo a riposo per circa 5 minuti (il dispositivo esegue la calibrazione automatica). Tenere premuto il pulsante di test (**vedere l'immagine 1a**) finché non viene emesso un segnale di allarme e rilasciarlo. Se il segnale di allarme non viene emesso dopo la pressione del pulsante di test, il rilevatore di fumo non funziona correttamente ed è necessario rivolgersi a Smartwares per una consulenza.
Importante: Per la sicurezza dell'utente finale, non è possibile installare il rilevatore di fumo se la batteria non è inserita in posizione.

MONTAGGIO
Per installare il rilevatore di fumo, fissare la piastra base con le viti in dotazione e serrare delicatamente l'allarme sulla piastra base (**vedere immagine 3**). Porre particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni per il posizionamento in modo da garantire le prestazioni ottimali del rilevatore di fumo. Dopo aver installato il rilevatore di fumo, verificarne sempre il corretto funzionamento con il pulsante di test.
Importante:

- **AVVERTENZA:** Per evitare lesioni, questo apparecchio deve essere fissato saldamente al soffitto in conformità con le istruzioni di installazione.
- I rilevatori di fumo devono essere installati in modo da essere raggiunti dal fumo di un eventuale incendio, consentendo di rilevare in modo affidabile i principi di incendio.
- I requisiti per i rilevatori di fumo variano da stato a stato e da regione a regione. Controllare sempre i requisiti pertinenti nella propria zona con le autorità locali! Dove installare

Quanti rilevatori di fumo installare?

- Almeno in ogni camera da letto/camera del bambino
- Almeno nei corridoi/vie di fuga
- Almeno un allarme per 40m²
- Almeno un allarme su ogni piano
- In ambienti in cui sono utilizzati apparecchi elettrici (ad es. termoventilatori / umidificatori portatili) Visitare il sito Web service.smartwares.eu per ulteriori consigli.

Dove installare un rilevatore di fumo?

- Al centro sul soffitto della stanza
- Altezza massima: 6 m
- Distanza minima da pareti / ostacoli 0,5 m:
- Stanze piccole con larghezza < 1 m: Centrato sul soffitto
- Corridoi con larghezza massima di 3 m: distanza massima di 15 m fra 2 rilevatori di fumo. Distanza massima di 7,5 m dalla parete anteriore e da altri rilevatori di fumo sugli angoli dei corridoi.
- Gallerie: Se la lunghezza e la larghezza della galleria sono > 2 m e l'area della galleria è > 16 m², sotto la galleria è necessario installare qualche rilevatore di fumo aggiuntivo
- Sotto le falde del tetto: Se >20°, minimo a 0,5 m e massimo a 1 m dal colmo del tetto. Se <20°, considerarlo come un soffitto piatto. In

retti parzialmente a spiovente: se la larghezza del tetto piatto ≤1 m, considerarlo come tetto a spiovente. Se il tetto piatto ha una larghezza >1 m, considerarlo un soffitto piatto.

- Travetti del soffitto (o simili): Se l'altezza ≤ 0,2m, installare sul soffitto o sui travetti. Se l'altezza > 0,2 m e l'area separata > 36 m² => installare altri rilevatori di fumo nel mezzo.

- Dove non installare un rilevatore di fumo?**
- Vicino a condizionatori/sistemi di ventilazione;
 - In posizioni in cui la ventilazione può essere ostacolata da oggetti come le tende, ecc.;
 - Nelle stanze in cui la temperatura scende sotto 0°C o supera i 40°C.
 - In ambienti umidi/cucine/bagni, poiché il vapore può causare falsi allarmi. Visitare il nostro sito Web per i dispositivi adatti all'uso in tali stanze;
 - A distanze inferiori a 50 cm da fonti luminose/elettriche;
 - In posizioni difficili da raggiungere che impediscono l'accesso al pulsante di test, la sostituzione delle batterie e gli interventi di manutenzione.

SILENZIARE L'ALLARME / MODALITÀ SILENCIOSA
Quando il rilevatore di fumo emette un allarme, prima di tutto verificarne la causa. Se necessario, il rilevatore di fumo può essere impostato in modalità silenziosa premendo il pulsante di test/modalità silenziosa. In modalità silenziosa, il LED lampeggia ogni 10 secondi per indicare che il rilevatore di fumo è in tale modalità. Eliminare il fumo o la causa dell'allarme e dopo 10 minuti il rilevatore di fumo si ripristinerà automaticamente in modalità normale. Se la causa dell'allarme è ancora presente, il rilevatore di fumo emetterà nuovamente l'allarme. Se il fumo che ha causato l'allarme aumenta quando è attiva la modalità silenziosa, il rilevatore di fumo emetterà anche l'allarme acustico.
Nota: La presenza di un fumo denso ha la priorità sulla modalità silenziosa e attiva un allarme continuo.

Attenzione: Prima di utilizzare il silenziamento dell'allarme (modalità silenziosa), identificare la fonte del fumo e verificare che la situazione sia sicura.

SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE
Se la batteria è scarica, il rilevatore di fumo indica tale condizione con un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso costantemente a intervalli di 43 secondi per almeno 30 giorni. Sostituire immediatamente le batterie quando viene emesso questo segnale. Per sostituire la batteria, aprire il dispositivo (**vedere l'immagine 1**), rimuovere la batteria scarica e collegare la nuova batteria (**vedere l'immagine 2**). Si consiglia caldamente di sostituire la batteria a scadenze fisse per garantire una sostituzione puntuale.
• **IMPORTANTE:** Dopo la sostituzione delle batterie, verificare sempre il corretto funzionamento del rilevatore di fumo con il pulsante di test.
• **IMPORTANTE:** Sostituire la batteria esclusivamente con una dei seguenti tipi certificati:

MANUTENZIONE
Test: Si consiglia caldamente di collaudare il funzionamento del rilevatore di fumo ogni mese. Tenere premuto il pulsante di test finché non viene emesso un breve e utile segnale di allarme. Il segnale si arresta rilasciando il pulsante. Se il segnale di allarme non viene emesso dopo la pressione del pulsante di test, il rilevatore di fumo non funziona correttamente ed è necessario rivolgersi a Smartwares per una consulenza.
Avvertenza: Non usare fiamme libere per testare il rilevatore di fumo, in quanto possono danneggiare il dispositivo o innescare i materiali combustibili e causare un incendio.
Pulizia: Per garantire prestazioni ottimali, il rilevatore di fumo deve essere spolverato una volta al mese e pulito con un aspirapolvere ogni sei mesi. Non toccare la parte interna del rilevatore di fumo con la bocchetta dell'aspirapolvere. Testare sempre la funzionalità del dispositivo dopo la pulizia premendo il pulsante di test. Per ricevere dei promemoria gratuiti, si prega di registrarsi sul sito smartreminder.eu

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Eventuali falsi allarmi possono essere causati da: operazioni di saldatura e taglio, brasature e altri lavori a caldo, segatura e molatura, polvere dovuta a lavori di costruzione o pulizia, vapore d'acqua, fumi di cottura, effetti elettromagnetici estremi, fluttuazioni di temperatura che portano alla condensa di umidità nel rilevatore di fumo.
- La polvere è la causa più comune di falsi allarmi/mancanza di allarmi, pertanto pulire sempre il rilevatore di fumo come descritto nel paragrafo "Manutenzione", in caso di problemi. Se la pulizia non risolve il problema, è necessario rivolgersi a Smartwares per una consulenza.
- Smartware declina ogni responsabilità per eventuali perdite e/o danni di qualsivoglia natura, incluse perdite accidentali e/o conseguenti, derivanti dalla mancata emissione di un allarme da parte del rilevatore di fumo in presenza di fumo o incendio.

Dati Tecnici	Dati Tecnici	Dati Tecnici
• Sensore per il fumo: Ottico	• Tipo di batteria: Batterie da 9V CC	• Batteria sostituibile: Sì
• Durata della batteria: 5 anno	• Vita utile del dispositivo: 10 anni	• Temperatura di esercizio: 0-40 °C
• Umidità di esercizio: 25-85 %	• Volume dell'allarme: >85dB a 3 m	• Tipo di installazione: A soffitto
• Area di rilevamento: Massimo 40 m ²	• Funzione di pausa: Sì	• Installazione in (LAV): No
• Solo per uso al coperto.	• Leggere il manuale prima dell'uso e conservarlo accuratamente per usi futuri e interventi di manutenzione.	

Condizione	LED	Suono
Funcionamiento normale	Lampeggi ogni 43 secondi	Nessuno
Test	Lampeggi rapidi	Segnali acustici rapidi
Allarme	Lampeggi rapidi	Segnali acustici rapidi
Modalità silenziosa	Lampeggi ogni 10 secondi	Nessuno
Indicazione di batteriascarica	Lampeggi ogni 43 secondi	1 segnale acustico breve ogni 43 secondi

smartwares

1134
RM250-002CPR
16
Fire Safety EN14604:2005/AC:2008

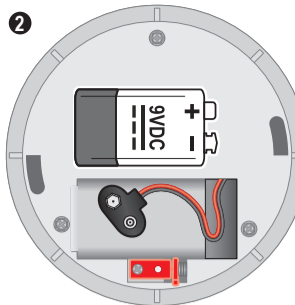
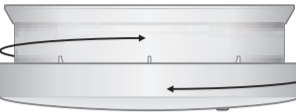
PT Dispositivo de deteção de fumo / Manual
DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO - DoP
www.smartwares.eu/dop e siga as instruções.
SV Detektor dymu / Manual
VYHLÁSENIE O VÝKONE - DoP
www.smartwares.eu/dop a nasledujte pokyny.
CS Detektor kouře / Návod k obsluze
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH - DoP
www.smartwares.eu/dop a postupujte podle pokynů.

smartwares Europe	NL: 088 5940501 Lokaal tarief BE: 078 481094(NL) Lokaal tarief BE: 078 481540(FR) Tarif local FR: 0825 560 650 18ct/min DE: +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min UK: +44 (0) 345 230 1231 ES: +34 938427589	CUSTOMER SERVICE
-------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------

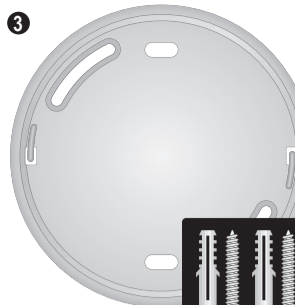
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
www.smartwares.eu



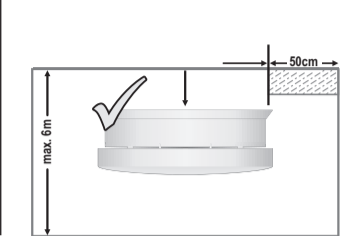
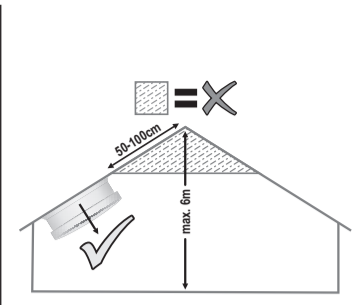
PT Vire para a esquerda para abrir e para a direita para fechar.
SV Otvóte doľava pre otvorenie, otočte doprava pre uzatvorenie.
CS Pro otevření otočte doleva, pro zavření otočte doprava.



PT Duração de 5 ano da bateria de 9 Volt
SV 9-voltova batéria, životnosť 5 rokov
CS 9voltová batérie životnosť 5 rok



PT Montagem no tecto tipo
SV Rodzaj montazu sufit
CS Způsob montáže stropní



PT **INFORMAÇÕES GERAIS**
Parabéns por ter adquirido este dispositivo de alarme para fumo Smartwares! Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar o dispositivo de alarme para fumo. Guarde estas informações num local seguro e facilmente acessível para futura utilização e manutenção. Em caso de dúvidas ou se procura informações adicionais sobre o seu dispositivo de alarme para fumo, visite o nosso website www.smartwares.eu.

- **Marca/número do modelo:** RM250
- **Descrição:** Dispositivo de alarme para fumo baseado no princípio da fotocélula, o que significa que o alarme monitoriza o ar para detetar fumo causado por um incêndio. Este aparelho contém uma pilha de 9V CC com um tempo de vida útil de 5 anos
- **Função:** Dispositivo de alarme para fumo que visa alertar as pessoas nas proximidades de um incêndio/fumo de incêndio e permitir-lhes reagir atempada e adequadamente ao perigo
- **Âmbito de aplicação:** Dispositivo de alarme para fumo destinado a edifícios residenciais
- IMPORTANTE:**
 - **Atenção:** O alarme destina-se a detetar fumo; não previne um incêndio!
 - **Atenção:** O alarme de calor não poderá ser pintado nem coberto, uma vez que isso origina a perda de funcionalidade.
 - **Atenção:** Utilizar um alarme de fumo constitui uma proteção contra incêndios, tal como extintores, escadas de emergência, cordas, assim como a sua escolha de materiais de construção para efeitos de renovação. Assegure-se sempre de que dispõe de um plano de evacuação e discuta o assunto com as crianças. Assegure-se de que é possível abandonar uma área sem abrir a porta, por exemplo, por uma janela. Se houver dúvidas relativamente à causa de um alarme, deverá partir do pressuposto de que o mesmo ocorreu devido a um incêndio de facto e a residência deverá ser imediatamente evacuada.
 - **Advertência:** Os dispositivos de alarme para fumo devem ser substituídos, no máximo, até 10 anos após a ativação inicial. Preencha a data de ativação na etiqueta da placa de identificação do produto e marque a data de substituição no seu calendário.

ATIVACÃO INICIAL

Antes de montar o dispositivo de alarme para fumo, é importante que ative e teste o aparelho. Ative e teste o dispositivo de alarme para fumo da seguinte forma: abra o aparelho (**consulte a imagem 1**). Coloque as pilhas (**consulte a imagem 2**). Feche o compartimento de alarme para fumo e deixe-o repousar durante cerca de 5 minutos (o aparelho irá fazer a calibragem automaticamente). Prima e mantenha premido o botão de teste (**consulte a imagem 1a**) até soar um sinal de alarme, depois solte-o. Se não soar um sinal de alarme depois de premir o botão de teste, o dispositivo de alarme para fumo não está a funcionar corretamente, devendo procurar aconselhamento Smartwares. **Importante:** Para segurança do utilizador final, o alarme para fumo não pode ser montado caso a pilha não esteja instalada no mesmo.

MONTAGEM

Para montar o dispositivo de alarme para fumo, fixe a placa de base com os parafusos fornecidos e aperte ligeiramente o alarme à placa de base (**consulte a imagem 3**). Preste especial atenção às recomendações de localização para garantir o desempenho ideal do seu dispositivo de alarme para fumo. Depois de instalar o dispositivo de alarme para fumo, teste sempre a respetiva funcionalidade, utilizando o botão de teste.

Importante: Para evitar ferimentos, este aparelho deve ser devidamente fixo ao teto, em conformidade com as instruções de instalação.
• Os dispositivos de alarme para fumo devem ser instalados de modo a que possam ser facilmente alcançados pelo fumo produzido por um incêndio, tornando possível a deteção de incêndios na fase de desenvolvimento.
• Os requisitos para os dispositivos de alarme para fumo variam de estado para estado e de região para região. Verifique sempre os requisitos relevantes para a sua área junto das autoridades locais!

Quanto dispositivos de alarme para fumo?
• Pelo menos em cada quarto de dormir/quarto do bebé
• Pelo menos em corredores/rotas de fuga
• Pelo menos um alarme por 40m²
• Pelo menos um alarme em cada piso
• Em quartos onde os aparelhos elétricos são operados (por exemplo, aquecedores/humidificadores portáteis). Visite o nosso website service.smartwares.eu para obter recomendações mais detalhadas.

Onde instalar um dispositivo de alarme para fumo?

- Centrado no teto de uma divisão
- Altura máxima: 6 m
- Distância mínima de 0,5 m de paredes/barreiras
- Pequenas divisões com largura < 1 m: Centra do no teto
- Corredores com uma largura máxima de 3 m: distância máxima de 15 m entre 2 dispositivos de alarme para fumo. Distância máxima de 7,5 m para a parte dianteira e de dispositivos de alarme nos cantos/passagens de corredores.
- Galerias: Se o comprimento e largura da

galeria for > 2 m e a área da galeria for > 16 m², poderá ser necessário um dispositivo de alarme para fumo adicional sob a galeria

- Em inclinações de teto: Para > 20°, mínimo de 0,5 m e máximo de 1 m para a parte mais alta do teto. Para ≤ 20°, considere como um teto plano. Em tetos com inclinação parcial: se o teto plano tiver uma largura < 1 m, considere como teto com inclinação. Para teto plano com > 1 m de largura, considere como teto plano.
- Vigas de teto (ou similar): Para alturas ≤ 0,2 m, instalação no teto ou na viga. Para alturas > 0,2 m e área separada > 36 m² => dispositivos de alarme para fumo adicionais no meio.
- **Onde não instalar um dispositivo de alarme para fumo?**
 - Próximo de sistemas de ar condicionado/ventilação;
 - Locais onde a ventilação possa ser afetada por cortinas, etc.;
 - Em divisões onde a temperatura possa atingir menos de 0 °C e mais de 40 °C.
 - Em locais húmidos/cozinhas/casas de banho, porque o vapor pode originar alarmes falsos. Visite o nosso website para conhecer alarmes adequados para utilização nestas divisões;
 - A uma distância inferior a 50 cm de fontes de luz/electricidade;
 - Locais de difícil acesso e que impeçam o acesso ao botão de teste, substituição das pilhas e manutenção.

SILENCIAR ALARME/MODO DE SILENCIAMENTO

Quando o dispositivo de alarme para fumo é acionado, verifique primeiro a causa do alarme. Se necessário, poderá colocar o dispositivo de alarme para fumo no modo de silenciamento, premindo o botão de teste/silenciamento. Durante o modo de silenciamento, o LED irá piscar a cada 10 segundos para indicar que o dispositivo de alarme para fumo se encontra no modo de silenciamento. Elimine o fumo ou a causa do alarme e, após 10 minutos, o alarme para fumo irá ser automaticamente reposto no modo normal. Se a causa do alarme continuar presente, o dispositivo de alarme para fumo irá soar novamente. Se, durante o modo de silenciamento, o fumo que causou o alarme aumentar, o dispositivo de alarme para fumo irá soar novamente. **Nota:** Um fumo denso irá anular o modo de silenciamento e soará um alarme contínuo. **Atenção:** Antes de silenciar o silenciamento do alarme (modo de silenciamento), identifique a fonte do fumo e assegure-se de que a situação é segura.

SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS

Quando estiver a ficar com pouca carga, o dispositivo de alarme para fumo irá indicar o estado com um sinal sonoro audível. Este indicador soa continuamente em intervalos de 43 segundos durante, pelo menos, 30 dias. Substitua imediatamente as pilhas, quando soar este indicador. Para substituir as pilhas, abra o aparelho (**consulte a imagem 1**), retire as pilhas gastas e coloque as novas (**consulte a imagem 2**). Recomendamos veemente que substitua as pilhas numa data fixa, para assegurar uma substituição atempada. **• IMPORTANTE:** Depois de substituir as pilhas, teste sempre o dispositivo de alarme para fumo para confirmar o correto funcionamento com o botão de teste. **• IMPORTANTE:** Substitua sempre as pilhas por um dos tipos de pilhas abaixo certificados:

MANUTENÇÃO

Testar: Recomendamos veemente que teste a funcionalidade do seu dispositivo de alarme para fumo todos os meses. Prima e mantenha premido o botão de teste até soar um breve sinal de alarme, depois solte-o. O sinal para assim que o botão é libertado. Se não soar um sinal de alarme depois de premir o botão de teste, o dispositivo de alarme para fumo não está a funcionar corretamente, devendo procurar aconselhamento Smartwares. **Advertência:** Não utilize uma chama a descoberto para testar o seu dispositivo de alarme para fumo, uma vez que isso poderá danificar o aparelho ou incendiar materiais combustíveis e originar um incêndio. **Limpar:** Para um ótimo desempenho, deverá limpar o pó do dispositivo de alarme para fumo uma vez por mês e aspirá-lo a cada seis meses. Não toque no interior do dispositivo de alarme para fumo com o bocal do aspirador. Teste sempre a funcionalidade do aparelho, depois de limpar, premindo o botão de teste. Registe-se para receber lembretes em smartreminder.eu

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Um alarme falso pode ser causado por: operações de corte e soldagem, brasagem e outros trabalhos quentes, seragam e esmerilhação, pó devido a trabalho de construção ou limpeza, vapor de água, fumos resultantes da confeção de alimentos, efeitos eletromagnéticos intensos, flutuações de temperatura que origem condensação de humidade no alarme de fumo.
- O pó constitui a causa mais comum de alarmes falsos/alarmes defeituosos, pelo que deverá limpar sempre o dispositivo de alarme para fumo, conforme descrito no parágrafo de "manutenção"; em caso de problemas. Se isto não resolver o problema, deverá procurar aconselhamento Smartwares.
- A Smartwares não poderá ser responsabilizada por qualquer perda e/ou danos de qualquer natureza, incluindo perdas acidentais e/ou consequentes, resultantes do facto de um sinal do alarme de fumo não ter soado durante a existência de fumo ou incêndio.

SV

ALLMÄN INFORMATION
Tack för att du har köpt Smartwares brandvarnare! Läs igenom instruktionerna nogga innan du börjar använda brandvarnaren. Förvara den här informationen på en säker och lättillgänglig plats för framtida användning och underhåll. Om du har några frågor eller om du letar efter ytterligare information om din brandvarnare, kan du besöka vår webbplats www.smartwares.eu.

- **Märke/modellnummer:** RM250
- **Beskrivning:** Brandvarnaren är baserad på fotocellsprincipen, vilket innebär att brandvarnaren övervakar luften för brandrök. Apparaten innehåller ett 9V DC-batteribatterier med en livslängd på 5 år
- **Funktion:** Brandvarnaren är avsedd att varna personer som befinner sig i närheten av en brand/brandrök för att ge dem tid att reagera på lämpligt sätt mot faran
- **Tillämpningsområde:** Brandvarnare för byggnader avsedda som bostäder
- VIKTIGT:**
 - **Försiktig:** Brandvarnaren är utformad för att upptäcka rök, inte för att förhindra en brand!
 - **Försiktig:** Värmelarmet får inte mätas eller täckas över då detta kan medföra brister i funktionen.
 - **Försiktig:** Använd en brandvarnare som en del av ditt brandskydd, på samma sätt som brandsläckare, nödstegar, rep, men även dina val vad det gäller byggnadsmaterial vid renovering. Se alltid till att det finns en utrymningssplan och gå igenom den med dina barn. Se till att varje rum går att lämna utan att öppna en dörr, dvs. genom ett fönster. Om det råder några tveksamheter kring orsaken till larmet bör man alltid anta att larmet beror på en faktisk brand och utrymma bostaden omedelbart.
 - **Varning:** Brandvarnare ska ersättas senast tio år efter den första aktiveringen. Fyll i aktiveringsdatum på produktens klassificeringsetikett och lägg in utbytesdatumet i din kalender.

FÖRSTA AKTIVERING

Innan du monterar brandvarnaren är det viktigt att du aktiverar och testar apparaten. Aktivera och testa brandvarnaren på följande sätt: Öppna apparaten (**se bild 1**). Anslut batteriet (**se bild 2**). Stäng brandvarnaren och låt den vila i fem minuter (apparaten kalibrerar sig själv). Tryck och håll in testknappen (**se bild 1a**) tills dess att ett larm ljuder och släpp den sedan. Om larmsignalen inte ljuder när du trycker på testknappen fungerar inte brandvarnaren korrekt och du bör söka rådgivning hos Smartwares. **Viktigt:** För slutanvändarens säkerhet kan röklarm inte monteras om batteriet inte är på plats.

MONTERING

För att montera brandvarnaren, fäster du monteringsplattan med de inkluderade skruvarna och fäster sedan försiktigt brandvarnaren på placeringsrekommendationerna nedan för att garantera optimal funktion för din brandvarnare. När du har monterat brandvarnaren bör du alltid testa funktionen genom att använda testknappen. **Viktigt:**

- **VARNING:** För att förhindra skador måste apparaten fästas ordentligt i taket i enlighet med monteringsinstruktionerna.
- Brandvarnare bör monteras på ett sådant sätt att de kan nås av brandrök utan hinder, så att bränder kan upptäckas redan när de håller på att utvecklas.
- Kraven på brandvarnaren kan variera från stilt till stat och region för region. Kontrollera alltid vilka krav som gäller i ditt område med dina lokala myndigheter!

Hur många röklarm?

- Minst i varje sovrum/barnrum
- Minst i korridorer/flygrutter
- Minst ett larm per 40m²
- Minst ett larm på varje våning
- I rum där elektriska apparater används (dvs bärbara värmare/luftfuktare) Besök vår webbplats service.smartwares.eu för mer detaljerade råd.

Var ska jag montera en brandvarnare?

- I mitten av taket i ett rum
- Max. höjd: 6 m
- Minst 0,5 m avstånd till väggar/barriärer:
- Små rum med en bredd på mindre än 1 m: I mitten av taket
- Korridorer med en max. bredd på 3 m: max. 15 m avstånd mellan två brandvarnare. Max. 7,5 m till öppning och brandvarnare i korridorens ändrar/korsningar.
- Loftgångar: Om längden och bredden på loftgången är mindre än 2 m och loftgångens area är mindre än 16m², kan ytterligare brandvarnare krävas under loftgången
- I lutande tak: Om lutningen är >20°, ska monta ge ske minst 0,5 m och maximalt 1 m från takets högsta punkt. Om lutningen är ≤20°, ska det hanteras som ett platt tak. Vid delvis

TEKNISKA DATA

- Brandvarnare: Optisk
- Batterityp: ett 9V DC-batteri
- Utbytbar batteri: Ja
- Batteriets livslängd: 5 år
- Apparatsens livslängd: 10 år
- Användningsluftfuktighet: 25-85 %
- Larmvolym: >85 dB vid 3 m
- Monteringstyp: Tak
- Detekteringsområde: Max 40 m²
- Pausfunktion: Ja
- Installation i fritidsfordon: Nej
- Endast för inomhusbruk
- Läs bruksanvisningen före användning och spar den för framtida användning samt underhåll.

Tillstånd

- Normal drift
- Ljud
- Test
- Larm
- Dämpa
- Indikering för lågt batteri
- LED
- Blinkar var 43:e sekund
- Blinkar snabbt
- Blinkar snabbt
- Blinkar var 10:e sekund
- Blinkar var 43:e sekund
- Ljud
- Ingen
- Snabba pip
- Snabba pip
- Ingen
- Ett kort pip var 43:e sekund

lutande tak: om det platta taket är ≤1m brett, anses det vara lutande. Om det platta taket är >1m brett, anses det vara ett platt tak.

- Takbjälkar (eller liknande): Om höjden är ≤0,2 m, bör installation ske på bjälken eller i taket. Om höjden är > 0,2 m och den avdelade arean är > 36m², bör ytterligare brandvarnare monteras mellan bjälkarna.

Var ska du inte montera din brandvarnare?

- I närheten av Luftkonditionering/ventilations system.
- Platser där ventilationen kan hindras som t.ex. gardiner etc.
- I rum där temperaturen kan vara lägre än 0°C eller högre än 40°C.
- I fuktiga utrymmen/kök/badrum eftersom ånga kan orsaka falsklarm. Besök vår webbplats för larm som är lämpliga för användning i dessa rum.
- Närmare än 50 cm från ljuskällor/elektriska uttag.
- Platser som är svåra att nå och förhindrar åtkomst till testknappen, byte av batteri och underhåll.

TYSTA LARMET/DÄMPNINGSLÄGE

När röklarmet utlöser ett larm, bör du först verifiera orsaken till larmet. Om så krävs, kan röklarmet försättas i tyst läge genom att trycka på test/tyst-knappen. I tyst läge kommer lysdioden att blinka var 10:e sekund för att indikera att röklarmet är i tyst läge. När röklarmet eller orsaken till larmet avslägs så kommer röklarmet efter 10 minuter att automatiskt återgå till normalläge. Om orsaken till larmet fortfarande kvarstår kommer röklarmet att avgiv ett larm igen. Om röken som orsakat larmet ökar under tyst läge kommer röklarmet att ljuda igen.

Obs: Tåt rök kommer att åsidosätta dämpningsläget och låta ett kontinuerligt larm ljuda.

Försiktig: Innan du tystar larmet (dämpningsläge), bör du identifiera källan till röken och se till att situationen är säker.

BYTE AV BATTERI

Om batteriet börjar bli lågt kommer brandvarnaren att indikera detta med ett ljudligt "pip". Den na indikering ljuder kontinuerligt med intervaller på 43 sekunder i minst 30 dagar. Byt batterierna omedelbart när denna indikering avges. För att byta batteriet, öppna du apparaten (**se bild 1**), avlägsnar det tomma batteriet och ansluter ett nytt batteri (**se bild 2**). Vi rekommenderar dig att byta batterier på ett fast datum, så att det byts i tid. **• VIKTIGT:** Efter att ha ersatt batterierna bör du alltid använda testknappen för att testa så att brandvarnaren fungerar korrekt. **• VIKTIGT:** Ersätt endast batterierna med någon av nedanstående, certifierade batterityper:

UNDERHÅLL

Test: Vi rekommenderar verkligen att du testar brandvarnarens funktion varje månad. Tryck och håll in testknappen tills dess att den användarvänliga, korta larmsignalen ljuder. Signalen upphör när du släpper knappen. Om larmsignalen inte ljuder när du trycker på testknappen fungerar inte brandvarnaren korrekt och du bör söka rådgivning hos Smartwares. **Varning:** Använd inte en öppen låga för att testa din brandvarnare, det kan skada apparaten eller tända eld på lättantändliga material och starta en brand.

Renigöring: För optimal prestanda bör brandvarnaren dammas en gång i månaden och dammsugas var sjätte månad. Vidrör inte brandvarnarens insida med dammsugarens munstycke. Testa alltid apparatens funktion efter rengöring genom att trycka på testknappen. Registrera dig gratis för att få fria påminnelser från smartreminder.eu

FELSÖKNING

- Falsklarm kan orsakas av: svets- och skärarbeten, lödning och andra heta arbeten, sågning och slipning, damm från byggarbete eller städning, vattendimma, os klar matlagning, extrema elektromagnetiska effekter, temperaturvariationer som kan leda till kondens i brandvarnaren.
- Damm är den vanligaste orsaken till falsklarm/fellarm, därför bör du alltid rengöra brandvarnaren enligt beskrivningen i paragrafen "underhåll" om du får problem. Om detta inte löser problemet, bör du söka rådgivning hos Smartwares.
- Smartwares kan aldrig hållas ansvariga för förlust och/eller skador oavsett natur, inklusive tillfälliga och/eller följdförluster som uppstår på grund av att brandvarnarens signal inte ljuder vid rök eller brand.

CS

VŠEOBECNÉ INFORMACE
Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto signální zařízení kouře Smartwares! Před použitím signálního zařízení kouře si prosím pečlivě přečtete tento návod. Tyto informace si odložte na bezpečné a jednoduše přístupné místo pro budoucí použití a udržbu. Máte-li jakékoli otázky nebo pokud potřebujete doplňující informace o vašem signálním zařízení kouře, navštivte prosím naše webové stránky www.smartwares.eu.

- **Povedení/číslo modelu:** RM250
- **Pripis:** Signální zařízení kouře je založeno na principu fotobuněk, což znamená, že alarm monitoruje vzduch z hlediska výskytu kouře z požáru. Toto zařízení obsahuje: 9V DC baterie s dobou životnosti 5 rok
- **Funkce:** Signální zařízení kouře je určeno k varování osob přítomných v blízkosti požáru/kouře z požáru, aby měly čas na nebezpečí řádně reagovat.
- **Rozsah aplikace:** Signální zařízení kouře pro obytné budovy
- DŮLEŽITÉ:**
 - **VAROVÁNÍ:** Alarm je určen na zjišťování kouře; nedokáže zabránit požáru!
 - **Upozornění:** Teplotní alarm se nesmí natírat barvou ani zakrývat, neboť by to vedlo ke ztrátě jeho funkčnosti.
 - **Upozornění:** Používání kouřového alarmu je součástí vaší protipožární ochrany, stejně jako hasicí přístroje, nouzové žebříky, lana, ale i vaše volba stavebních materiálů použitých při rekonstrukci. Vždy zajistíte, aby existoval evakuační plán a promluve o něm se svými dětmi. Zajistíte, aby bylo možné všechny pokoje opustit bez otevření dveří, např. oknem. Existují-li jakékoliv pochybnosti ohledně příčiny alarmu, je nutno předpokládat, že alarm je následkem skutečného požáru, a prostory je třeba neprodleně opustit.
 - **Varování:** Signální zařízení kouře je třeba vyměnit nejpozději po 10 letech od původní aktivace. Vyplňte datum aktivace na identifikačním štítku produktu a poznameňte si datum výměny do svého kalendáře.

POČÁTEČNÍ AKTIVACE

Před montáží tohoto signálního zařízení kouře je důležité zařízení aktivovat a vyzkoušet. Signální zařízení kouře aktivuje a vyzkoušíte následovně: Otevřete zařízení (**viz obrázek 1**). Vložte baterie (**viz obrázek 2**). Zavřete signální zařízení kouře a nechte jej přibližně 5 minut odpočinou (zařízení se kalibruje). Stiskněte a podržte testovací tlačítko (**viz obrázek 1a**), dokud nezazní zvuk alarmu, a poté jej uvolněte. Pokud se zvuk alarmu po stisknutí testovacího tlačítka nerozzní, signální zařízení kouře nefunguje správně a je třeba se obrátit o radu na společnost Smartware. **Důležité:** Pro bezpečnost koncového uživatele nemůže být alarm kouře namontován, pokud není umístěna baterie.

MONTÁŽ

Pro montáž signálního zařízení kouře upevněte základní desku pomocí šroubů v balení a alarm jemně utáhněte na základní desku (**viz obrázek 3**). Věnujte maximální pozornost níže uvedeným doporučením pro zajištění optimálního výkonu vašeho signálního zařízení kouře. Po instalaci signálního zařízení kouře vždy jeho funkci vyzkoušejte pomocí testovacího tlačítka. **Důležité:**

- **VAROVÁNÍ:** V rámci prevence zranění je třeba přístroj bezpečně upevnit ke stropu v souladu s pokyny k montáži.
- Signální zařízení kouře by se mělo instalovat tak, aby jej mohlo kouř z požáru volně dosáhnout, aby bylo možné požár spolehlivě zjistit ve fázi propuknutí.
- Požadavky na signální zařízení kouře se mezi jednotlivými státy a regiony liší. Příslušné požadavky si vždy ověřte u místních orgánů!

Kolik signálních zařízení kouře nainstalovat?

- Alespoň v každé ložnici/dětském pokoji
- Alespoň na chodbách/v unikových cestách
- Alespoň jedno signální zařízení v 40m²
- Alespoň jedno signální zařízení v každém patře v místnostech, kde se používají elektrické spotřebiče (např. Přenosné ohřívače, zvlhčovače)
- Pro podobné rady navštivte prosím naše webové stránky service.smartwares.eu.

Kam signální zařízení kouře nainstalovat?

- Na střed stropu místnosti
- Max. výška: 6m
- Min. 0,5 m vzdálenost od stěn/překážek:
- Malé místnosti s šířkou <1 m: Na střed stropu
- Chodby o šířce max. 3 m: max. 15m vzdálenost mezi 2 signálními zařízeními kouře. Max. 7,5 m k přední straně a signálním zařízením kouře na koncích/křížicích chodeb.
- **Což:** Pokud je délka a šířka ochozu >2 m a plocha ochozu >16 m², vyžaduje se pod ochozem další signální zařízení kouře.
- V případě sklonu střechy: Pokud je sklon >20°, minimálně 0,5 m a maximálně 1 m od vrcholu střechy. Pokud je sklon ≤20°, rozmístěte jako u plochého stropu. V případě částečně nakloněné střechy: pokud má plochy stroj šířku ≤1m, považujte strop za nakloněnou střechu. Pokud je šířka plochého stropu >1 m, považují te jej za plochý strop.

TECHNICKÁ DATA

- Kouřové čidlo: Optické
- Typ baterie: 9V DC baterie
- Doba životnosti baterie: 5 rok
- Doba životnosti zařízení: 10 let
- Provozní vlhkost: 25-85 %
- Hlasitost alarmu: >85dB ve výš 3 m
- Plocha detekce: Max. 40 m²
- Funkce pauzy: Ano
- Pouze pro použití ve vnitřních prostorách.
- Před použitím si prosím přečtete návod a odložte jej pro budoucí použití a udržbu.

Stav

- Běžné fungování
- Testování
- Alarm
- Tichý režim
- Signalizace slabé baterie
- LED
- Bliká každých 43 sekund
- Rychle bliká
- Rychle bliká
- Bliká každých 10 sekund
- Bliká každých 43 sekund
- Zvuk
- Žádný
- Rychle pípá
- Rychle pípá
- Žádný
- 1 krátke pípnutí každých 43 sekund

• Stropní trámy (či podobné prvky): Pokud je jejich výška ≤0,2 m, instalace na strop nebo na trám. Pokud je jejich výška > 0,2 m a od dělené plochy jsou > 36m² => vyžaduje se mezi nimi další signalizační zařízení kouře.

- **Kam signální zařízení kouře nainstalovat?**
 - V blízkosti klimatizačních/ventilačních systémů;
 - Na místech, kde mohou ventilací bránit před měby jsou záclony atd.;
 - V místnostech, kde může teplota klesat pod 0°C nebo stoupat nad 40°C.
 - Ve vlhkých prostorách/kuchyních/koupelnách, neboť pára by mohla způsobovat falešné alarmy. Na našich webových stránkách si prohlédnete alarmy, které jsou vhodné pro použití v takových místnostech;
 - Blíže než 50 cm od zdrojů světla/elektrických zdrojů;
 - Na místech, která jsou těžko dosažitelná a brání přístupu k testovacímu tlačítku, výměně baterie a údržbě.

ZTIŠENÍ ALARMU/TICHÝ REŽIM

Pokud signální zařízení kouře vyše alarm, zkontrolujte prosím nejdříve příčinu alarmu. V případě potřeby lze signální zařízení kouře přepnout do tichého režimu stisknutím testovacího/tichého tlačítka. Během tichého režimu bude LED kontrolní blikat každých 10 sekund na znamení, že signální zařízení kouře je v tichém režimu. Odstraňte prosím zdroj kouře nebo příčinu alarmu a po 10 minutách se alarm kouře resetuje do běžného režimu. Pokud je dosud přítomen zdroj alarmu, signální zařízení kouře se znovu rozezní. Pokud kouř, který spustil alarm, během tichého režimu zintenzivní, signální zařízení kouře také vydá alarm. **Poznámka:** Hustý kouře může překonat tichý režim a spustit souvislý alarm. **Upozornění:** Před použitím ztišení alarmu (tichý režim) identifikujte zdroj kouře a ujistíte se, zda je situace bezpečná.

VÝMĚNA BATERIÍ

Pokud se baterie blíží vypotřebování, signální zařízení kouře to oznámí slyšitelným „pípnutím“. Tato signalizace se bude soustavně opakovat s intervaly 43 sekund po dobu minimálně 30 dní. Baterie vyměňte hned, když se tato signalizace ozve. Pro výměnu baterie otevřete zařízení (**viz obrázek 1**), vyjměte výměně baterie a vložte nové (**viz obrázek 2**). Důrazně doporučujeme baterie vyměňovat v pevně stanovené datum, aby byla zajištěna jejich včasná výměna. **• DŮLEŽITÉ:** Po výměně baterií správné fungování signálního zařízení kouře vždy vyzkoušejte pomocí testovacího tlačítka. **• DŮLEŽITÉ:** Pro výměnu baterií používejte pouze některý z níže uvedených certifikovaných typů baterií.

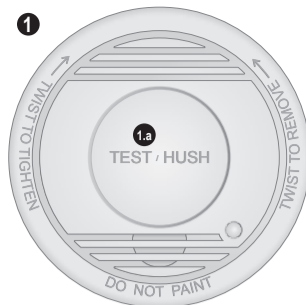
ÚDRŽBA

Testování: Důrazně vám doporučujeme, abyste své signální zařízení kouře testovali alespoň jednou měsíčně. Stiskněte a podržte testovací tlačítko, dokud nezazní užitelský přívětivý signální zvuk. Signál se přeruší při uvolnění tlačítka. Pokud se zvuk alarmu po stisknutí testovacího tlačítka nerozzní, signální zařízení kouře nefunguje správně a je třeba se obrátit o radu na společnost Smartware. **Čištění:** Pro optimální výkon je třeba je signální zařízení kouře utírat prach jednou za měsíc a vysavačem jednou za 6 měsíců. Nedotkejte se vnitřku signálního zařízení kouře sacím otvorem vysavače. Po čištění vždy zkontrolujte funkčnost zařízení pomocí testovacího tlačítka. Zaregistrujte se prosím pro bezplatná upozornění na adrese smartreminder.eu

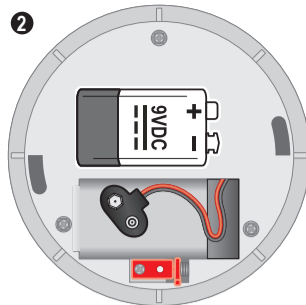
ŘEŠENÍ PORUCH

smartwares
RM250

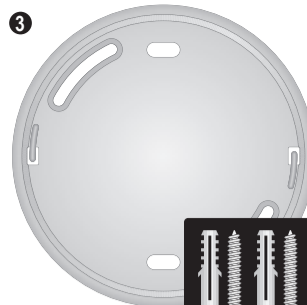
<p>1134 RM250-002CPR 16 Fire Safety EN14604:2005/AC:2008</p>	
<p>SK Detektor dymu / Manuál VYHLÁSENIE O VÝKONE - DoP www.smartwares.eu/dop a nasledujúce pokyny.</p> <p>PL Rauchwarnmelder / Gebrauchsanweisung LEISTUNGSERKLÄRUNG - DoP www.smartwares.eu/dop und folgen Sie den Anweisungen.</p> <p>TR Duman alarmı cihazı / Kılavuz PERFORMANS BEYANI - DoP www.smartwares.eu/dop ve talimatları izleyin.</p>	<p>INTENDED USE: FIRE SAFETY ESSENTIAL CHARACTERISTICS - Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition - Operational reliability - Tolerance to supply voltage - Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance - Durability of operational reliability, vibration resistance - Durability of operational reliability, humidity resistance - Durability of operational reliability, corrosion resistance - Durability of operational reliability, electrical stability</p>
<p>smartwares Europe Jules Verneweg 87 50115 BH Tilburg The Netherlands www.smartwares.eu</p>	<p>CUSTOMER SERVICE NL: 088 5940501 Lokaal tarief BE: 078 481094(NL) Lokaal tarief BE: 078 481540(FR) Tarif local FR: 0825 560 650 18ct/min DE: +49 (0) 1805 010762 14Ct./Min. dt. Festnetz, Mobil max. 42Ct./Min UK: +44 (0) 345 230 1231 ES: +34 938427589</p>



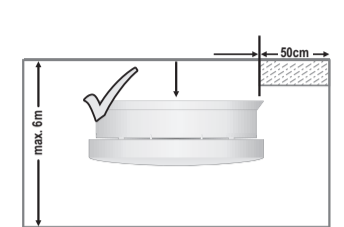
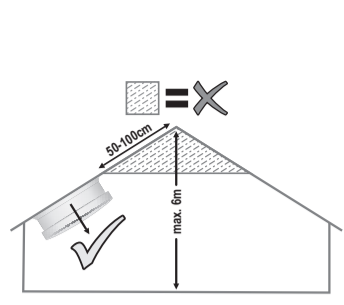
- SK** Otočte doľava pre otvorenie, otočte doprava pre uzatvorenie.
- PL** Skręć w lewo, aby otworzyć, po prawej stronie, aby zamknąć.
- TR** Açmak için sola, kapatmak için sağa çevirin.



- SK** 9-voltová batéria, životnosť 5 rok
- PL** Bateria 9 Volt Życie 5 lat
- TR** 9 Volt pil Kullanım ömrü 5 yıl



- SK** Montážni strop típa
- PL** Rodzaj montażu sufit
- TR** Montaj tipi tavan



SK **VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE**
Dakujeme, že ste si kúpili zariadenie na signalizáciu dymu od spoločnosti Smartwares! Pred použitím zariadenia na signalizáciu dymu si dôkladne prečítajte tieto pokyny. Tieto informácie uchovajte na bezpečnom a ľahko prístupnom mieste na budúce použitie a údržbu. Ak máte akékoľvek otázky alebo ak hľadáte ďalšie informácie o zariadení na signalizáciu dymu, navštívte našu webovú stránku www.smartwares.eu.

výžaduje ďalšie zariadenie na signalizáciu dymu

- Na sklonoch strechy: Ak je sklon >20°, min. 0,5 m a max. 1 m od vrchnej časti strechy. Ak je sklon lf ≤20°, rovnako ako pri rovnom strepe. Ak je čiastočne sklon strechy: ak rovný strop má šírku ≤1 m, rovnako ako pri sklone strechy. Ak rovný strop je široký > 1 m, rovnako ako pri rovnom strepe.
- Stropné trámy (alebo podobné): Ak je výška ≤0,2 m, montáž na strop alebo na trám. Ak je výška > 0,2 m a oddelená časť > 36m2 => medzi nimi sa vyžadujú ďalšie zariadenia na signalizáciu dymu.

PL **INFORMACJE OGÓLNE**
Dziękujemy za zakup urządzenia Smartwares wykrywającego dym! Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia wykrywającego dym należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Przechowuj je w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby móc z nich skorzystać w przyszłości. W przypadku jakichkolwiek pytań lub konieczności znalezienia dodatkowych informacji na temat urządzenia wykrywającego dym, odwiedź naszą stronę internetową: www.smartwares.eu.

Numer produkcji/modelu: RM250
Opis: Urządzenie wykrywające dym, wykorzystujące technologię komórkę fotoelektrycznej. Monitoruje powietrze pod kątem dymu spowodowanego pożarem. Urządzenie zawiera Baterię 9V DC o żywotności 5 roku.

Funkcja: Urządzenie wykrywające dym informuje osoby znajdujące się w pobliżu pożaru/źródła dymu, zapewniając im czas na odpowiednią reakcję na zagrożenie.

Zakres zastosowania: Urządzenie wykrywające dym dla budynków z funkcją mieszkalną

WAŻNE:
- **Uwaga:** Alarm jest przeznaczony do wykrywania dymu, nie do zapobiegania pożarom!
- **Uwaga:** Nie wolno zamalowywać ani zakrywać urządzenia alarmowego, ponieważ może to doprowadzić do utraty sprawności.

- **Uwaga:** Urządzenie wykrywające dym to element instalacji przeciwpożarowej, tak jak gaśnice, drabiny czy liny, ale również dobór materiałów budowlanych. Zawsze upewnij się, że znasz plan ewakuacyjny i omów go ze swoimi dziećmi. Upewnij się, że każde pomieszczenie można opuścić bez otwierania drzwi, np. przez okno. W przypadku niepewności co do przyczyn alarmu należy zawsze zwołać, że jest on spowodowany pożarem i opuścić mieszkanie lub dom.
- **Uwaga:** Urządzenia wykrywające dym należy wymienić najpóźniej po 10 latach od pierwszego aktywacji. Datę aktywacji należy wpisać na naklejkę zamionowanej na produkcie i wpisać datę wymiany w swoim kalendarzu.

PIERWSZA AKTYWACJA
Przed zamontowaniem urządzenia wykrywającego dym należy je aktywować i przetestować. Aktywacja i testowanie urządzenia wykrywającego dym przebiega następująco: Otwórz urządzenie (patrz obraz 1). Podłącz baterię (patrz obraz 2). Zamknij urządzenie wykrywające dym i pozostaw bezczynne na około 5 minut (urządzenie przeprowadzi samodzielną kalibrację). Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowania (patrz obraz 1a) do momentu wyciemnienia sygnału alarmowego. Jeśli sygnał alarmowy nie zostanie wyciemniony, urządzenie wykrywające dym nie działa poprawnie. Należy zasięgnąć opinii przedstawiciela firmy Smartwares.
- **UWAGA:** Ze względu na bezpieczeństwo urządzenia wykrywającego dym nie można zainstalować, gdy wcześniej nie umieszczono w nim baterii.

MONTAŻ
Aby zamocować urządzenie wykrywające dym, przykręć płytę bazową za pomocą dostarczonego śrub i lekko dokręć urządzenie alarmowe do płyty (patrz obraz 3). Zwróć szczególną uwagę na poniższe rekomendacje, aby zagwarantować optymalną pracę Twojego urządzenia wykrywającego dym. Po zainstalowaniu urządzenia wykrywającego dym przeprowadź test jego funkcji, korzystając z przycisku testowego.
Uwaga:
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć obrażeń ciała, niniejsze urządzenie musi być dobrze zamocowane do sufitu, zgodnie z instrukcją montażu.
- Urządzenia wykrywające dym należy instalować w taki sposób, aby dym spowodowany pożarem miał do nich dostęp. Tylko w ten sposób można zapewnić skuteczne wykrycie pożaru we wczesnej fazie.
- Wymogi w stosunku do urządzeń wykrywających dym różnią się w zależności od stanu czy regionu. Skontaktuj się z lokalnymi służbami, by sprawdzić odpowiednie wymogi!

Ile urządzeń wykrywających dym?
- Minimalna liczba w każdej sypialni / każdym pokoju dziecięcym
- Minimalna liczba na korytarzach / drogach ewakuacyjnych
- Przynajmniej jedno urządzenie na 40 m2
- Przynajmniej jedno urządzenie na każdym piętrze
- W pomieszczeniach, w których używane są urządzenia elektryczne (np. przenośne grzejniki/nawilżacze powietrza) Odwiedź naszą stronę internetową – website.service.smartwares.eu – aby dowiedzieć się więcej.

Gdzie zamocować urządzenie wykrywające dym?
- Na suficie po środku pomieszczenia
- Maksymalna wysokość: 6m
- Przynajmniej 0,5 m odstepu od ścian/przekład:
- Niewielkie pomieszczenia o szerokości < 1 m: Na suficie po środku pomieszczenia
- Korytarze o maksymalnej szerokości 3 m: maks. 15 m odległości między 2 urządzeniami wykrywającymi dym. Maks. 7,5 m do przedniej krawędzi i urządzenia wykrywającego dym na krawędziach/skrzyżowaniach korytarzy.
- Galerie: Jeśli długość i szerokość galerii to > 2 m, a obszar galerii to > 16 m2, dodatkowe urządzenia wykrywające dym są wymagane poniżej galerii

Nachylenie dachu: Jeśli >20°, to minimum 50cm i maksimum 1 m do powierzchni dachu. Jeśli ≤20°, traktować jako płaski sufit. Dach częściowo nachylny: w przypadku płaskiego sufitu o szerokości ≤1 m, traktować jako dach nachylny. W przypadku płaskiego sufitu o szerokości > 1 m, traktować jako płaski sufit.
- Belki stropowe (lub podobne): Jeśli wysokość ≤20cm, zainstalować na suficie lub na belce. Jeśli wysokość >20cm, a odseparowany obszar >36 m2 => dodatkowe urządzenia wykrywające dym pomiędzy
Gdzie nie instalować urządzenia wykrywającego dym?
- Blioko systemów klimatyzacji/wentylacji.
- W miejscach, gdzie istnieją przeszkody dla wentylacji, np. zasłony itp.
- W pomieszczeniach, gdzie temperatura może osiągnąć poziom niższy niż 0°C lub wyższy niż 40°C.
- W wilgotnych pomieszczeniach/kuchniach/łazienkach, ponieważ para wodna może powodować wystąpienie falzwywania alarmów. Urządzenia alarmowe odpowiednie dla tego rodzaju pomieszczeń można znaleźć na naszej stronie internetowej.
- W odległości mniejszej niż 50 cm od źródła światła/elektryczności.
- W lokalizacjach o ograniczonym dostępie, gdzie naciśnięcie przycisku testowania, wymiana baterii czy czystości konserwacyjne są utrudnione.

WYCISZENIE ALARMU/TRYB CICHY
Kiedy urządzenie wykrywające dym emituje alarm, należy najpierw zweryfikować jego przyczynę. Jeśli to konieczne, urządzenie wykrywające dym można przelażyć w tryb cichy, naciskając przycisk testowania/wyciszenia. W trybie cichym dźwięk LED będzie migał co 10 sekund, informując że urządzenie wykrywające dym pracuje w trybie cichym. Usunąć źródło dymu lub przyczynę alarmu. Po 10 minutach alarm zostanie automatycznie zresetowany, a urządzenie przelażyć się w tryb normalny. Jeśli przyczyna alarmu jest nadal obecna, urządzenie wykrywające dym ponownie wyemituje alarm. Alarm zostanie także włączony, gdy urządzenie jest w trybie cichym, a ilość dymu, który spowodował uruchomienie alarmu, zwiększy się.
Uwaga: Gęsty dym spowoduje pominięcie trybu cichego i wyemitowanie alarmu ciągłego.
Uwaga: Przed zastosowaniem wyciszenia alarmu (trybu cichego) zidentyfikuj źródło dymu i upewnij się, że sytuacja jest bezpieczna.

WYMIANA BATERII
Jeśli bateria jest blisko wyczerpania, urządzenie wykrywające dym poinformuje o tym, emitując sygnał dźwiękowy. Będzie on powtarzany co 43 sekundy przez co najmniej 30 dni. Bateria należy wymienić od razu po pojawieniu się sygnału. Aby wymienić baterię, otwórz urządzenie (patrz obraz 1), wyjmij pustą baterię i włóż nową (patrz obraz 2). Zdecydowanie zalecamy wymianę baterii określonego dnia, aby mieć pewność, że wymiana nastąpiła w porę.
- **WAŻNE:** Po wymianie baterii zawsze przeprowadź test urządzenia wykrywającego dym, korzystając z przycisku testowego.
- **WAŻNE:** Baterie należy wymieniać wyłącznie na jeden z poniższych, certyfikowanych rodzajów.

KONSERWACJA
Testowanie: Zdecydowanie zalecamy testowanie sprawności urządzenia wykrywającego dym raz w miesiącu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowania do momentu wyciemnienia przyznanego, krótkiego sygnału alarmowego. Emisja sygnału zakończy się po zwolnieniu przycisku. Jeśli sygnał alarmowy nie zostanie wyciemniony po naciśnięciu przycisku testowania, urządzenie wykrywające dym nie działa poprawnie. Należy zasięgnąć opinii przedstawiciela firmy Smartwares.
Uwaga: Nie należy korzystać z otwartego płomienia w celu przetestowania urządzenia wykrywającego dym. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zapalenia łatwopalnych materiałów i pożaru.
Czyszczenie: Urządzenie wykrywające dym należy czyścić i odkurzać raz w miesiącu, aby zapewnić optymalną pracę. Nie dotykaj wnętrza urządzenia wykrywającego dym końcówką odkurzacza. Zawsze testować sprawność urządzenia po czyszczeniu, naciskając przycisk testowania. Aby otrzymywać bezpłatne przypomnienia, należy zarejestrować się na stronie smartreminder.eu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
Falshywały alarm powodować: prace obejmujące spawanie i wycinanie, lutowanie i inne prace w wysokich temperaturach, pilowanie i szlifowanie, pył powstały w wyniku prac konstrukcyjnych lub czyszczenia, parowanie wody, para powstała podczas gotowania, skrajnie zdarzenia elektromagnetyczne, fluktuacje temperatury, które prowadzą do kondensacji wilgotności na urządzeniu wykrywającym dym.
- Pył jest najbardziej typową przyczyną fałszywych alarmów, dlatego należy zawsze czyścić urządzenie wykrywające dym zgodnie z opisem w rozdziale poświęconym konserwacji, jeśli występują jakiegokolwiek problemy. Jeśli to nie rozwiązuje problemu, należy zasięgnąć porady u przedstawiciela firmy Smartwares.
- Smartwares nie ponosi odpowiedzialności za straty lub uszkodzenia jakiegokolwiek natury, w tym przypadkowe i/lub następce, wynikające z tego, że sygnał urządzenia wykrywającego dym nie został wyciemniony w przypadku pojawienia się dymu lub wystąpienia pożaru.

TR **GENEL BİLGİLER**
Bu Smartwares duman alarm cihazını satın aldığımız için teşekkür ederiz! Lütfen duman alarm cihazını kullanmadan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu bilgilerle gelecekte kullanım ve bakım için güvenli ve kolayca erişilebilir bir yerde saklayın. Duman alarm cihazınız hakkında herhangi bir sorunuz varsa veya ek bilgi arıyorsanız lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.smartwares.eu.

Model numarası: RM250
- **Dikkat:** Duman alarm cihazında fotosel ilkesi temel alınmıştır, bunun anlamı alarm havayı yangının neden olduğu duman için izler. Bu aparat sunları içerir 9V DC pil pil; 5 yıl kullanım ömrüne sahiptir
- **İşlev:** İnsanların tehlikeye karşı doğru şekilde müdahale etmesini sağlamak amacıyla yangın/ yangın dumanı yakınındaki insanlar uyararak için tasarlanmış duman alarm cihazı
- **Uygulama kapsamı:** Konut amaçlı kullanılan binalar için duman alarm cihazı
ÖNEMLİ:
- **Dikkat:** Alarm dumanı saptamak için tasarlanmıştır; angini önlemeyez!
- **Dikkat:** Isı alarmı boyanmamalı veya üzeri örtülmemelidir, aksi halde işlevselliğini kaybedebilir.
- **Dikkat:** Duman alarmının kullanılması, yangın söndürücüler, acil durum merdivenleri, halatlar gibi yangından korunma önlemlerinin bir parçasıdır fakat aynı zamanda tadilat amaçlı yapı malzemesi olarak da kullanılır. Bir tahliye planının bulunduğundan emin olun ve bunu çocuklarınıza anlatın. Her odanın kapı açıldığında, örn. pencereler den edilebildiğinden emin olun. Alarmın neden verilebildiğinden emin değilseniz alarmın gerekç bir yangından kaynaklandığı kabul edilmeli ve konut derhal tahliye edilmelidir.
- **Uyarı:** Duman alarm cihazları ilk aktivasyondan sonra en geç 10 yıl içinde değiştirilmelidir. Aktivasyon tarihini ürünün üzerinde ki anma etiketine yazın ve değişiklik tarihini takviminize işaretleyin.

İLK AKTİVASYON
Przed zamontowaniem urządzenia wykrywającego dym należy je aktywować i przetestować. Duman alarm cihazını monte etmek için duman alarmı pil takılı değilse monte edilemez.
MONTAJ
Duman alarm cihazını monte etmek için taban plakasını birlikte gelen vidalarla sabitleyin ve alarmı nazıktte taban plakasının üzerine sıkın (**bkz. resim 3**). Duman alarm cihazından optimum performans elde etmek için aşağıdaki konulardırma tavsiyelerine özellikle dikkat edin. Duman alarm cihazını monte ettikten sonra her zaman test düğmesini kullanarak çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
Önemli:
- **UYARI:** Yaranalmanın önlenmesi için bu cihazın montaj talimatlarına uygun olarak tavana güvenli bir şekilde monte edilmesi şarttır.
- Duman alarm cihazları yangın dumanı cihazlara engellenmeden ulaşabilecek şekilde monte edilmelidir, böylece yangınlar geliştirme aşamasında güvenilir bir şekilde algılanabilir.
- Duman alarm cihazları için gereklilikler ülkeden ülkeye ve bölgeden bölgeye değişiklik gösterebilir. Her zaman bölgenizedeki ilgili gereklilikleri yerel resmi makamlardan kontrol edin!
Kaç tane duman alarm cihazı kullanılmalı?
- En azından her yatak odasında/göçer odasında
- En azından koridorlarda/kaçış yollarında
- 40m2 başına en az bir alarm
- Her bir katta en az bir alarm
- Elektrikli cihazların (örn. taşınabilir ısıtıcılar/ mendericiler) çalıştırıldığı odalarda
Daha ayrıntılı tavsiyeler için lütfen web sitemizi ziyaret edin: service.smartwares.eu.

Duman alarm cihazı nereye monte edilmeli?
- Odanın tavanının orta noktasına
- Maksimum yükseklik: 6m
- Duvarlara/bariyerler minimum 0,5 m mesafe: 1'lerden az genişliğe sahip küçük odalar: Tavanın orta noktasına
- Maksimum 3m genişlikteki koridorlar: 2 duman alarm cihazı arasında maksimum 15m mesafe. Koridorların köşelerinde/geçitlerinde öny an ve duman alarm cihazlarına maksimum 7,5m.
- Galeriler: Galerinin uzunluğu ve genişliği 2m' den büyük ve galeri alanı 16m2'den büyükse galeri için ek duman alarm cihazı gereklidir
- Eğimli çatılarda: >20° ise çatı tepesinden mini mum 0,5m ve maksimum 1m. ≤20° ise düz tavan olarak düşünün. Kısmi eğimli çatılarda: düz tavan ≤1m genişliğinde ise eğimli çatı olarak düşünün. Düz tavan >1m genişliğinde ise düz tavan olarak düşünün.
- Tavan kırışıklı (veya benzeri): Yükseklik ≤0,2m

TEKNİK VERİLER
- Duman sensörü: Optik
- Pil ömrü: 5 yıl
- Çalışma nemi: % 25-85
- Algılama alanı: Maksimum 40m2
- Durum: Normal çalışma
Test
Alarm
Sessiz
Düşük pil göstergesi

ise tavana veya kırışe montaj. Yükseklik > 0,2m ve ayrılmış alan > 36m2 ise => aralarında ek duman alarm cihazları.

Duman alarm cihazını nereye monte edilmelimi?
- Klima/havalandırma sistemlerinin yakını;
- Perdeler, vb. gibi havalandırmanın engellenebileceği yerlere;
- Sıcaklık 0°C'nin altına ve 40°C'nin üstüne çıkabileceği odalara.
- Nemli yerlere/mutfaklara/banyolara, zira buhar yangın alarmlara neden olabilir. Lütfen bu odalarda kullanım için uygun alarmlar için web sitemizizi ziyaret edin;
- Işık kaynaklarına/elektrik kaynaklarına 50 cm'den yakın yerlere;
- Ulaşımsız güc yerler ve test düğmesi, pil değişimi mi ve bakım işlemleri için erişimden engellenmiş yerlere.

ALARM SUSTUR /SESSİZ MODU
Duman alarm cihazı bir alarm verdiğinde lütfen ilk önce alarm nedenini doğrulayın. Gerektiğinde duman alarm cihazı test/sessiz düğmesine basılarak sessiz moda getirilebilir. Sessiz modunda LED duman alarm cihazının sessiz modunda olduğunu belirtmek için her 10 saniyede bir sesli sönecektir. Lütfen duman veya alarmın nedenini ortadan kaldırın, 10 dakika sonra duman alarmı otomatik olarak normal moda sıfırlanacaktır. Alarmın nedeni hala devam ediyorsa duman alarm cihazı tekrar alarm verecektir. Sessiz modunda alarm neden olan duman artarsa duman alarm cihazı tekrar alarm verecektir.
Not: Yoğun duman sessiz modunu iptal edecek ve alarm süreklili olarak çalışacaktır.
Dikkat: Alarm sessiz özelliği (sessiz modu) kullanıldığında duman alarmı kaynığını bulun ve durumun güvenli olduğundan emin olun.

PİLİN DEĞİŞTİRİLMESİ
Pili yarıyağıdığında duman alarm cihazı bir "bip" sesi ile bu durumu belirtir. Bu gösterge en az 30 gün boyunca 43 saniye aralıklarla sürekli olarak sinyal verir. Bu gösterge sinyal verdiğinde pilin değiştirilmiştir. Pili değiştirmek için aparatı açın (**bkz. resim 1**), bps pili çıkarın ve yeni pili (**bkz. resim 2**) takın. Zamanında değiştirildiğinden emin olmak için pili sabit bir tarihte değiştirmenizi önemle tavsiye ederiz.
- **ÖNEMLİ:** Piller değiştirildikten sonra her zaman duman alarm cihazının doğru şekilde çalışıp çalışmadığını test düğmesi ile test edin.
- **ÖNEMLİ:** Pili yalnızca aşağıdaki onaylı pil tiplerinden biriyi değiştirin.

BAKIM
Test: Duman alarm cihazınızın çalışıp çalışmadığını her ay test etmeniz önemle tavsiye ederiz. Kullanıcı dostu kısa alarm sinyali çalında kadar test düğmesini basılı tutun. Düşme birkaldığı anda sinyal durur. Test düğmesine basıldıkten sonra alarm sinyali verilmezse duman alarm cihazı doğru şekilde çalışıyor ve Smartwares'ten yardım alınması gerek.
Önemli: Sun kullanıcının güvenliği için duman alarmı pil takılı değilse monte edilemez.

SORUN GİDERME
- Kaynak ve kesme işlemleri, lehim ve diğer sıcak işlemler, testere ile kesme ve taşlama, inşaat çalışmaları arasında veya tevizikten kaynaklanan toz, buharı, yemek pişirme dumanları, aşırı elektromanyetik etkiler, duman alarmında nemin yoğunlaşmasına yol olan sıcaklık dalgalanmaları yanlış alarmlara neden olabilir.
- En yaygın yanlış alarm nedeni tozdur, dolayısıyla herhangi bir sorun yaşyorsanız duman alarm cihazını her zaman "bakım" paragrafında açıklanan şekilde temizleyin. Bu, sorunu çözmüyorsanız Smartwares'ten yardım isteyin.
- Smartwares duman alarmı sinyalinin duman veya yangın esnasında çalması arasında kayna-klan, arızı veya yedelely kayıpları da dahil olmak üzere herhangi bir mahiyetteki kayıplardan ve/veya zararlardan kesinlikle sorumlu tutulamaz.

TECHNICKÉ ÚDAJE
- Dymový snímač: Optický
- Životnosť batérie: 5 rokov
- Prevádzková vlhkosť: 25-85 %
- Oblast detekcie: Max 40 m²
- Typ batérie: batéria 9V DC
- Životnosť zariadenia: 10 rokov
- Prevádzková teplota: 0-40 °C
- Typ montáže: Strop
- Vymeniteľná batéria: Áno
- Montáž na (LAV): Nie
- Len na vnútorné použitie.
- Pred použitím si prečítajte návod a starostlivo ho uchovajte na budúce použitie a údržbu.

Podmienka	Kontrolka LED	Zvuk
Normálna prevádzka	Bliká každých 43 sekúnd	Žiadny
Skúšanie	Bliká rýchlo	Rýchle pípnutie
Signalizácia	Bliká rýchlo	Rýchle pípnutie
Tichý režim	Bliká každých 10 sekúnd	Žiadny
Indikácia vybitia batérie	Bliká každých 43 sekúnd	1 krátke pípnutie každých 43 sekúnd

DANE TECHNICZNE
- Czujnik dymu: Optyczny
- Okres żywotności baterii: 5 lat
- Wilgotność pracy: 25-85 %
- Rodzaj montażu: Na suficie
- Instalacja w kamperze: Nie
- Rodzaj baterii: Bateria 9 V DC
- Bateria wymienna: Tak
- Okres żywotności urządzenia: 10 lat
- Temperatura pracy: 0-40 °C
- Głośność alarmu: >85 dB w odległości 3 m
- Obszar wykrywania: Maks. 40 m²
- Funkcja paazy: Tak

Warunek	Dioda LED	Dźwięk
Normalna praca	Miga co 43 s	Brak
Testowanie	Miga szybko	Krótkie sygnały dźwiękowe
Alarm	Miga szybko	Krótkie sygnały dźwiękowe
Tryb cichy	Miga co 10 s	Brak
Wskaźnik niskiego naładowania baterii	Miga co 43 s	1 krótki sygnał dźwiękowy co 43 s

Durum	LED	Ses
Normal çalışma	Her 43 saniyede bir yanıp söner	Yok
Test	Hızla yanıp söner	Hızlı bip sesi
Alarm	Hızla yanıp söner	Hızlı bip sesi
Sessiz	Her 10 saniyede bir yanıp söner	Yok
Düşük pil göstergesi	Her 43 saniyede biryanıp söner	Her 43 saniyede bir 1kisa bip